

**M** 10-19.05.2024

**KINO MUZA**

**KATALOG**

Millennium  
**21<sup>st</sup> DOCS  
AGAINST  
GRAVITY**

**D**

**G**

# Millennium 21<sup>st</sup> DOCS AGAINST GRAVITY



## W RELACJI ZE ŚWIATEM

BANK MILLENNIUM ZAPRASZA NA SEANSE  
NAJLEPSZYCH FILMÓW DOKUMENTALNYCH MDAG.

**Millennium**  
bank

# Po co nam festiwal filmów dokumentalnych?



**Artur Liebhart**

Dyrektor Festiwalu Filmowego  
Millennium Docs Against Gravity

W tak podzielonym społeczeństwie jak nasze i w erze rozwiniętego internetu każdy chadza swoimi ścieżkami wewnątrz własnej bańki. Wszystko, co uważamy za „nie nasze”, jest z reguły nie do zaakceptowania, bez wchodzenia w szczegóły. Festiwal filmów dokumentalnych ma tu do spełnienia rolę agory. Otwarcia na świat ludzie wspólnie uczestniczą w seansie, a później rozmawiają, dyskutują, kłócą się, uzgadniają stanowiska. Oglądamy filmy opisujące świat, a ciemna sala kinowa działa terapeutycznie. Znowu czujemy się razem na przekór tego, co podszeptuje nam logika mediów społecznościowych. Festiwal MDAG zawsze miał ambicję, aby być takim miejscem – miejscem

konfrontacji wyobrażeń, olśnień, spotkań z nieznanym. Od obejrzenia wysokiej jakości filmu dokumentalnego do poszerzenia pola świadomości dzieli nas tylko jeden seans. Co roku zespół naszego festiwalu prezentuje publiczności w siedmiu miastach w Polsce to, co najlepsze i najciekawsze w kinie dokumentalnym na świecie. Po projekcjach zapraszamy do dyskusji. Tej na sali z reżyserami i reżyserkami, ekspertami i ekspertkami, a także poza nią – między sobą. Poczujmy się wspólnotą otwartych umysłów i wrażliwych serc. Życzę Państwu wspaniałego festiwalowania i dziękuję, że wspólnie stworzyliśmy największy festiwal filmowy w Polsce.

## INFORMACJE PRAKTYCZNE 4

PRACTICAL INFO 5

## WSTĘP INTRODUCTION 6

## KONKURSY COMPETITIONS

**Konkurs Główny: Nagroda Wolności ufundowana przez Miasto Poznań** 7

The City of Poznań Freedom Award

**Nagroda Onet.pl Big Screen Doc** Onet.pl Big Screen Doc Award 11

## FILMY W SEKCJACH FILMS IN SECTIONS

**Bohaterowie\_ki są wśród nas** We Can Be Heroes 14

**Historie intymne** Intimate Stories 15

**Niezapomniane historie kobiet** Unforgettable Female Stories 16

**W drodze do szczęścia** On a Path to Happiness 17

## PROGRAM PROJEKCJI SCREENING SCHEDULE 18

**Muza i wena** Muse and Inspiration 20

**Fetysze i kultura** Fetish and Culture 21

**Klimat na zmiany** Climate for Change 23

**Japan Story** 24

**Miejsca** Places 25

**Konkurs Filmów Krótkometrażowych** Shorts Competition 26

## WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE ACCOMPANYING EVENTS 30

## INDEKS (PL) INDEX (EN) 34

## PODZIĘKOWANIA THANK YOU! 35



AUDIODESKRYPCJA  
I NAPISY DLA  
NIESŁYSZĄCYCH

Podczas festiwalu odbędą się pokazy wybranych filmów z audiodeskrypcją i napisami dla osób niesłyszących, które zostały przygotowane przez Fundację Kultury bez Barier oraz Fundację Mili Ludzie.

Audiodeskrypcja do wybranych filmów festiwalu jest dostępna także w aplikacji Audiomovie (audiomovie.pl).

FUNDACJA KULTURY  
BEZ BARIER



KINO  
DOSTĘPNE

Codzienne relacje z Festiwalu znajdziesz tu:

[mdag.pl](http://mdag.pl)

[kinomuza.pl](http://kinomuza.pl)

[MillenniumDocsAgainstGravity](https://www.facebook.com/MillenniumDocsAgainstGravity)

[MillenniumDocsAgainstGravity](https://www.instagram.com/MillenniumDocsAgainstGravity)

[@millenniumdocsag](https://www.tiktok.com/@millenniumdocsag)

Zajrzyj na nasz YouTube!



## Bilety

Sprzedż biletów rusza 25.04.2024 r. w kasie Kina Muza, na stronie internetowej Kina Muza ([www.kinomuza.pl](http://www.kinomuza.pl)) oraz na [www.mdag.pl](http://www.mdag.pl)

### Kino Muza

ul. Św. Marcin 30, 61-805 Poznań  
[www.kinomuza.pl](http://www.kinomuza.pl)

## Ceny biletów

normalne	22 zł
ulgowe	19 zł
Poznańska Złota Karta / OK Senior / osoby z niepełnosprawnością	16 zł
bilety dla opiekunów osób z niepełnosprawnością	10 zł
Karta Dużej Rodziny / grupy zorganizowane od 10 osób (grupy prosimy o kontakt mailowy: <a href="mailto:muza@kinomuza.pl">muza@kinomuza.pl</a> )	14 zł

**Karnet festiwalowy** – imienny karnet możliwy do nabycia przy zakupie jednorazowo co najmniej 10 biletów na różne seanse. Cena dla posiadacza karnetu za jeden bilet wynosi wówczas 16 zł. Przez cały festiwal, po okazaniu karnetu w kasie kina można nabywać kolejne bilety również w tej cenie. Do karnetu widz otrzyma gadżet festiwalowy oraz imienny identyfikator. Karnety w sprzedaży od 25.04–9.05.2024 r. w Kasie Kina Muza, tylko do wyczerpania puli. Nie ma możliwości zakupu karnetu lub biletów ze zniżką karnetową online. Karnet przypisany jest imieniem oraz nazwiskiem do jednej osoby i tylko ona może korzystać z przysługującej dzięki niemu zniżki.

Nie ma możliwości rezerwacji biletów indywidualnych drogą mailową i telefoniczną.

Karnety, bilety z Kartą Dużej Rodziny oraz bilety dla grup zorganizowanych można zakupić tylko w kasie Kina Muza.

Nie ma możliwości zwrotu zakupionych biletów.

Miejsca w sali nr 1 i nr 2 są numerowane – nie ma możliwości zmiany miejsc po zakupie. Miejsca w sali nr 3 są nienumerowane.

## Wydarzenia towarzyszące

Wstęp na wydarzenia towarzyszące jest wliczony w cenę biletu na dowolne odpłatne seanse festiwalu MDAG. Pierwszeństwo mają posiadacze biletów na seans filmowy połączony z danym wydarzeniem. Szczegółowe informacje znajdują się na s. 30–33.

**UWAGA:** Podana w programie godzina dla rozpoczęcia danego wydarzenia to czas, w którym startuje seans filmowy! Bezpośrednio po nim rozpoczyna się wydarzenie towarzyszące.

## Centrum festiwalowe

Centrum festiwalowe znajduje się w holu głównym Kina Muza.

## Klub Festiwalowy

**Nowe Lokum Stonewall**  
ul. Fredry 7

Po seansach zapraszamy do Klubu Festiwalowego gdzie czeka na Was 20% zniżki, za okazaniem biletu lub akredytacji festiwalowej.

## Informacje na bieżąco

- mdag.pl
- kinomuza.pl
- MillenniumDocsAgainstGravity
- millenniumdocsagainstgravity
- @millenniumdocsag
- MillenniumDocsAgainstGravityFilmFestival

## MIJSCA PRZYJAZNE

Millennium  
21<sup>st</sup> DOCS  
AGAINST  
GRAVITY

## W WYBRANYCH MIEJSCACH ZA OKAZANIEM BILETU CZEKA ZNIŻKA

1. FROMAŻERIA	10%	Ratajczaka 27
2. MAI PEN RAJ BY GOTUYAM	10%	Święty Marcin 34
3. GRONO	15%	Święty Marcin 49
4. BO.	10%	Kościuszki 84
5. NOWE LOKUM STONEWALL	20%	Fredry 7
6. LASTRYKO CAFE	10%	Święty Marcin 41/2



## Tickets

Ticket sales begin on 25.04.2024 at the Kino Muza box office, on Kino Muza's website ([www.kinomuza.pl](http://www.kinomuza.pl)), and at [www.mdag.pl](http://www.mdag.pl)

### Kino Muza

ul. Św. Marcin 30, 61-805 Poznań  
[www.kinomuza.pl](http://www.kinomuza.pl)

## Ticket prices

regular ticket	22 PLN
discounted ticket	19 PLN
Poznań Golden Card / OK Senior / people with disabilities	16 PLN
guardian of a person with a disability	10 PLN
Karta Dużej Rodziny / organized groups from 10 person (please contact: <a href="mailto:muza@kinomuza.pl">muza@kinomuza.pl</a> )	14 PLN

**Festival pass** – a personalised pass is available when purchasing at least ten tickets for different screenings at a time. The price for the pass holder for one ticket is then 16 PLN. Throughout the festival, upon presenting the pass at the box office, subsequent tickets can also be purchased at this price. The pass holder will receive an item of festival merchandise and a name badge. Passes will be on sale from 25 April to 9 May 2024 at the Kino Muza cinema box office, as long as the pool has not been exhausted. It is not possible to purchase a pass or tickets with a pass discount online. The pass is assigned to one person, and only that person can benefit from the discount.

It is not possible to reserve individual tickets by e-mail or telephone.

Festival Pass and tickets for organized groups can be purchased only at the Kino Muza box office.

It is not possible to return purchased tickets.

Seats in screening rooms 1 and 2 are numbered – it is not possible to change seats after purchase. Seats in screening room 3 are not numbered.

## Festival events

Admission to festival events is included in the price of the tickets to paid MDAG Festival screenings. Priority is given to ticket holders for a film screening connected with a given event. Detailed information can be found on p. 30–33.

**ATTENTION:** The time given in the program for the beginning of a given event is the time when the film screening starts! The accompanying event starts directly after the screening.

## Festival centre

The festival centre is located in the main lobby of Kino Muza.

## Festival Club

**Nowe Lokum Stonewall**  
ul. Fredry 7

After the screenings we invite you to the Festival Club, where you will receive a 20% discount upon presenting your festival ticket or festival pass.

## Latest news

- ✦ [mdag.pl](http://mdag.pl)
- ✦ [kinomuza.pl](http://kinomuza.pl)
- f [MillenniumDocsAgainstGravity](https://www.facebook.com/MillenniumDocsAgainstGravity)
- 📷 [millenniumdocsagainstgravity](https://www.instagram.com/millenniumdocsagainstgravity)
- 🎵 [@millenniumdocsag](https://www.tiktok.com/@millenniumdocsag)
- ▶ [MillenniumDocsAgainstGravityFilmFestival](https://www.youtube.com/channel/UC...)



[kinomuza.pl](http://kinomuza.pl)

[kino\\_muza\\_poznan](https://www.tiktok.com/@kino_muza_poznan)  
[KinoMuzaPoznan](https://www.facebook.com/KinoMuzaPoznan)  
[kinomuza](https://www.instagram.com/kinomuza)

[tiktok](https://www.tiktok.com/@kino_muza_poznan)  
[facebook](https://www.facebook.com/KinoMuzaPoznan)  
[instagram](https://www.instagram.com/kinomuza)

**Wiemy,  
co gramy**

— OD 1908 ROKU



## Drogie Poznanianki, Drodzy Poznaniacy,



**Jacek Jaśkowiak**  
Prezydent Miasta Poznania

w maju do rozkwitu ulicy Święty Marcin po raz kolejny przyczynia się Kino Muza. Tej zrewitalizowanej perełce centrum Poznania kolorytu dodadzą dziesiątki filmów dokumentalnych z całego świata, które zostaną wyświetlone na kinowych ekranach. To obrazy jak lustro – odzwierciedlają czasem nieoczywiste problemy, z jakimi przychodzi się zmierzyć naszemu światu. Jaki portret współczesności udało się tym razem uchwycić dokumentalistom i dokumentalistkom, filmowcom i filmowczyniom – warto się o tym przekonać podczas 21. edycji Millennium Docs Against Gravity. Cieszę się, że już po raz piąty nasze miasto z Estradą Poznańską na czele dołącza do grona dużych polskich ośrodków, które współtworzą ten festiwal.

Od czterech lat Miasto Poznań przyznaje twórcy lub twórczyni jednego z festiwalowych filmów Konkursu Głównego specjalną Nagrodę Wolności | The City of Poznań Freedom Award. To nasze lokalne jury zadecyduje w Muzie, do kogo powędruje

3000 euro. Jestem dumny, że to właśnie w stolicy Wielkopolski nagradzamy obrazy za kultywowanie właśnie tej wartości – szczególnie ważnej w czasach, kiedy za naszą wschodnią granicą od lat toczy się wojna. W jakich jeszcze kontekstach jurorzy osadzą tak pojemne słowo jak „wolność” – przekonamy się, kiedy poznamy tegorocznego zwycięzcę lub zwyciężczynię w czwartek, 16 maja, podczas uroczystej gali, na którą wszystkich zapraszam.

Tej wiosny życzę Państwu samych trafnych wyborów festiwalowego repertuaru i wydarzeń jemu towarzyszących. A także wielu dokumentalnych odkryć i poruszeń, ciekawych rozmów oraz refleksji po seansach. Tegoroczne hasło Millennium Docs Against Gravity to „W relacji ze światem”. Niech to będzie dziesięć dni, które zrewolucjonizują myślenie o naszym świecie na lepsze. Kino Muza to dobre miejsce na pierwszy krok do zmian.

6

## Drogie Kinomanki, Drodzy Kinomani, Miłośnicy i Miłośniczki filmu dokumentalnego,



**Małgorzata Kempa**  
Dyrektor Estrady Poznańskiej

Festiwal Filmowy Millennium Docs Against Gravity ma swoją wierną publiczność, której z roku na rok przybywa w naszych kinowych salach w Muzie. Tradycyjnie już spotkamy się z twórcami i twórczyniami oraz bohaterami i bohaterkami wyświetlanych filmów. Poznamy historie powstania festiwalowych produkcji, kulisy, a czasem i ciąg dalszy opowieści snutych językiem obrazu. Będziemy rozmawiać z ekspertami i ekspertkami w dziedzinach ważnych dla nas tu i teraz. Zaproszeni goście i goście podzielą się swoją wiedzą na temat zmieniającej się rzeczywistości, która niejednokrotnie potrafi zaskoczyć i poruszyć.

Millennium Docs Against Gravity to festiwal dla ludzi ciekawych świata, potrzebujących zajrzeć w jego zakamarki głębiej. Dla tych, którzy są gotowi na bycie zaskakiwanym. Tegoroczne hasło, „W relacji ze światem”, zachęca do traktowania świata

z czułością i mądrością. Nie do zwykłego eksplorowania go, ale do tworzenia z nim więzi i przeżywania współzależności. W tegorocznym programie spotkamy bohaterki oraz bohaterów, którzy odważnie, a także uważnie, dokonują wyborów, odrzucając przy tym powszechnie obowiązujące narracje. Będziemy obserwować zyski i koszty wybierania w życiu własnej ścieżki. Zobaczymy obrazy, które są wyrazem ujmującej czułości wobec natury i które pozwalają na nią spojrzeć z innej perspektywy. Zaskoczą nas dokumenty odkrywające na nowo losy takich postaci jak Wanda Rutkiewicz, Marek Hłasko, Anita Pallenberg, Agnes Varda, Cyndi Lauper czy Max Linder. Wiele, wiele więcej do odkrycia znajdziecie w programie tegorocznego festiwalu, do czego zachęcam.

Cieszę się, że po raz kolejny możemy dzielić z Wami tę radość ciągłego poznawania świata i jego tajemnic.

POZnań\*

## Konkurs Główny: Nagroda Wolności ufundowana przez Miasto Poznań

The City of Poznań Freedom Award



**Ewa Ewart** – jest dziennikarką i wielokrotnie nagradzaną reżyserką filmów dokumentalnych, specjalizującą się w filmach przełomowych i mocno przemawiających do odbiorcy. Urodziła się i wychowała w Polsce, ale większość swojego życia zawodowego spędziła w Wielkiej Brytanii, pracując dla telewizji BBC. Podróżowała i pracowała w wielu krajach na świecie, gdzie zrealizowała dokumenty śledcze, polityczne i programy poruszające kwestie społeczne. Jej filmy ujawniły nowe informacje o kwestiach takich jak korupcja w Rosji Borysa Jelcyna, tajne więzienia w Korei Północnej, wojna domowa w Kolumbii czy tajny i nielegalny program CIA ekstrakcji w trybie nadzwyczajnym osób podejrzanych o terroryzm. Od kilku lat jest prezenterką pasma filmów dokumentalnych o tematyce zagranicznej w TVN24 i TVN24Bis. Biegła włada rosyjskim, hiszpańskim, polskim oraz angielskim.



**Agnieszka Jankowiak-Maik** – nauczycielka historii i wiedzy o społeczeństwie, doktorka nauk humanistycznych, publicystka i aktywistka edukacyjna, znana w sieci jako Babka od histy. Autorka książki „Historia, której nie było”. Laureatka XIV edycji Nagrody im. Ireny Sendlerowej „Za naprawianie świata”, „Medalu Wolności Słowa” Grand Press w kategorii „Obywatel(ka)” oraz tytułu Wielkopolski Nauczyciel Roku 2021. Absolwentka International Visitor Leadership Program. Wiceprezesa Fundacji Muzeum Historii Kobiet. Promotorka nowoczesnych metod nauczania, społeczeństwa obywatelskiego i kobiecej strony historii.



**Klaudiusz Chrostowski** – autor filmów fabularnych, dokumentalnych i teledysków. Ukończył University of The Arts London na wydziale Film and Video oraz Szkołę Filmową w Łodzi na wydziale reżyserii. Teledyskiem do utworu *Katarakta* Daniela Blooma zdobył nominację do Fryderyka za najlepszy teledysk roku. Jego pełnometrażowy film dokumentalny *Call Me Tony* został nagrodzony m.in. na Międzynarodowym Festiwalu Filmów Dokumentalnych Idfa w Amsterdamie, Millennium Docs Against Gravity i Zagrebdox. Ponadto brał udział m.in. w: Dok Leipzig, Doc Aviv czy Escapes Documentaries. Jego pełnometrażowy debiut fabularny *Ultima Thule* zdobył nagrodę dla najlepszego filmu mikrobudżetowego FFFF w Gdyni oraz Nagrodę „Perspektywa” dla najbardziej obiecującego debiutu 2023.

JURY ↓



### AGENT SZCZĘŚCIA

*Agent of Happiness*Bhutan, Węgry/Bhutan, Hungary, 2024, 94 min,  
reż./dir.: Arun Bhattacharai, Dorottya Zurbó

11.05	16:15	sala 1
		+ audiodeskrpcja / napisy dla niesłyszących
16.05	15:30	sala 1
19.05	18:30	sala 1

W Bhutanie władca postanawia zbadać poziom szczęścia swoich poddanych. Ankieter o imieniu Amber jeździ po kraju, w którym mieszkają głównie buddyści i odpytuje mieszkańców. Celem rozmów jest wypełnienie formularza, który ma na celu określenie poziomu szczęścia obywatela\_ki w skali od 0 do 10. Film z humorem opowiada o tak ulotnej i trudnej do jakiegokolwiek sztywnej klasyfikacji emocji, jaką jest szczęście. Amber zaczyna zastanawiać się nad własnym życiem.

Although their lives are modest and luxuries few, the Bhutanese teach a clear lesson about the happiness derived from the simplest things. This rings especially true for those who embrace their blessings and spirituality.



AUDIODESKRYPCJA  
I NAPISY DLA  
NIESŁYSZĄCYCH

POLECA



### HOLLYWOODGATE

*Hollywoodgate*Niemcy, USA/Germany, USA, 2023,  
91 min, reż./dir.: Ibrahim Nash'at

12.05	16:00	sala 2+3
15.05	14:00	sala 1

Dzień po tym, jak wojska amerykańskie opuściły Kabul, talibowie przejęli Hollywood Gate – opuszczoną bazę Amerykanów. Ogłosili, że była to baza CIA. Znaleźli tam olbrzymie zasoby uzbrojenia: od karabinów po helikoptery i samoloty, których nie zdążono zniszczyć. Reżyser za pomocą spektakularnych zdjęć pokazuje wydawałoby się trywialne momenty i sceny. Czasami wyłącza kamerę, ale nie wyłącza dźwięku. Stąpa po bardzo cienkiej linii, ale udaje mu się przedstawić niezwykle ciekawy i wstrząsający obraz talibów i ich stosunku do reszty świata.

Immediately after the US pullout from Afghanistan, Taliban forces occupied the Hollywood Gate complex. Over the course of a year, the director follows the development of "Hollywood Gate" and provides an authentic glimpse into the Taliban's rapid rise to power.



## IBELIN

*Ibelin*

Norwegia/Norway, 2024, 104 min,  
reż./dir.: Benjamin Ree

11.05 20:30 sala 1

Mats Steen to młody norweski gracz, który zmarł w wieku 25 lat na dystrofię mięśniową Duchenne'a. Przed śmiercią Mats zostawił swoim rodzicom hasło do komputera, żeby mogli odkryć, jak bogate i pełne wydarzeń życie prowadził w internecie. Zdobył przyjaciół z całej Europy, a niektórzy przyjechali nawet do Norwegii, aby wziąć udział w pogrzebie. Film pokazuje, jak to jest żyć, mieć się dobrze i pomagać innym w wirtualnym świecie. Benjamin Ree (reżyser „Malarki i złodzieja”) otrzymał za ten film nagrodę za najlepszą reżyserię na festiwalu w Sundance.

Mats Steen, a Norwegian gamer, died of a degenerative muscular disease at the age of 25. His parents mourned what they thought had been a lonely and isolated life, when they started receiving messages from online friends around the world.



## JESZCZE NIE JESTEM TYM, KIM BYM CHCIAŁA

*I'm Not Everything I Want to Be*

Słowacja, Czechy, Austria/Slovakia, Czech Republic,  
Austria, 2024, 90 min, reż./dir.: Klára Tasovská

11.05 14:15 sala 1  
15.05 16:00 sala 1

Film oparty wyłącznie na zdjęciach ukazuje życie i trudną artystycznie drogę Libuše Jarcovjáčovej. Od nielegalnych klubów nocnych w komunistycznej Pradze, poprzez dramatyczną decyzję o emigracji do Berlina, a następnie ucieczkę do Tokio i powrót do Europy. Siła intymności i naturalność jej zdjęć wywodzą się stąd, że fotografuje nie tylko swoje pełne dramatycznych zwrotów życie, ale i transformację ciała oraz duszy. Po wystawie jej prac we Francji w 2019 roku zaczęto określać ją „Nan Goldin z Czechosłowacji”.

The documentary is a comprehensive picture of photographer Libuše Jarcovjáčová's life and artistic journey while capturing the feeling of the era. Employing a rich montage of the photographer's images, including self-portraits that predate the "selfie" era, "I'm Not Everything I Want to Be" retraces the pivotal moments in Libuše Jarcovjáčová's path from obscurity to recognition.

POLECAJĄ



MINT



## LAS

*Forest*

Polska, Czechy/Poland, Czech Republic,  
2024, 84 min, reż./dir.: Lidia Duda

10.05 20:30 sala 1 + spotkanie z reżyserką i bohaterami  
OTWARCIE FESTIWALU  
13.05 11:00 sala 1 + prelekcja i dyskusja  
AKADEMIA DOKUMENTALNA  
Krystian Karcz (Uczę filozofować)

Asia i Marek po studiach kupili stary dom tuż przy wschodniej granicy Polski – w Puszczy Białowiejskiej, najstarszym lesie Europy. To ich mały raj – miejsce, w którym ich dzieci miały bezpiecznie dorastać z dala od problemów współczesnego świata. Dla Marysi, Ignacego i Franka las jest drugim domem, oswojonym i niebudzącym lęku. Ale pewnego dnia las się zmienia. Pojawiają się w nim Obcy, Inni, Uchodźcy – niechciani i w Polsce, i w Białorusi. Cała rodzina im pomaga, mimo że polskie prawo tego zabrania, bo jak można zostawić drugiego człowieka bez pomocy?

Asia and Marek created their own paradise in the forest, a place where their children were going to grow up safely, far away from the problems of today's world. Yet, one day, big politics came knocking on their door. And nothing was the same anymore.

POLECA



## MATKA VERA

*Mother Vera*

Wlk. Brytania/UK, 2024, 95 min,  
reż./dir.: Cécile Embleton, Alys Tomlinson

12.05 18:00 sala 1

Vera prowadziła burzliwe życie w Mińsku – stolicy Białorusi. Przed uzależnieniem uratowała ją decyzja o wstąpieniu do klasztoru. Cisza, las, dyscyplina klasztorna i opieka nad setką pacjentów ośrodka dla uzależnionych od alkoholu i narkotyków – tak spędziła 20 lat. W twarzach pacjentów widzi to, od czego uciekła. Vera była również jedną z bohaterek cyklu zdjęć „Ex-Voto”, za który współreżyserka filmu, Alys Tomlinson, otrzymała w 2018 roku nagrodę Sony Photographer of the Year.

"Mother Vera" is the story of a young nun; her turbulent past, and fragile future. At the monastery farm, people live in rehabilitation. They are a mirror to Vera's old life. Faced with a hard decision, Vera must confront her past to find the freedom.





## NIE CHCEMY INNEJ ZIEMI

*No Other Land*

Palestyna, Norwegia/Palestine, Norway, 2024,  
96 min, reż./dir.: Basel Adra, Hamdan Ballal,  
Yuval Abraham, Rachel Szor

10.05 15:45 sala 1

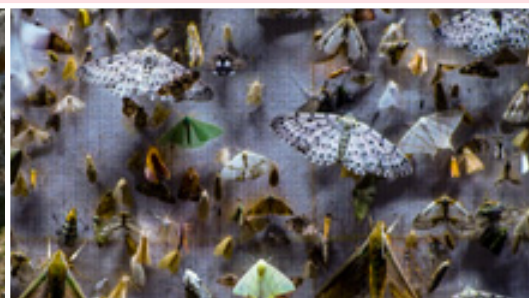
11.05 18:15 sala 1

14.05 11:00 sala 1 + dyskusja i prelekcja  
AKADEMIA DOKUMENTALNA  
dr Maciej Pietrzak (UAM)

Film ukazuje ciągnącą się przez dekady batalię prawną mieszkańców Masafer Yatta na Zachodnim Brzegu o zachowanie swojej wioski. Widzimy ich codzienność, która naznaczona jest niesprawiedliwością i upokorzeniami. Palestyńsko-izraelski filmowy kolektyw kręcił wydarzenia w wiosce przez pięć lat, korzystając przy tym z wcześniejszych nagrań mieszkańców. Adra – prawnik i dziennikarz, który urodził się i wychował w Masafer Yatta oraz Yuval Abraham – żydowski dziennikarz, tworzą duet. Każdego dnia starają się pomóc mieszkańcom i opowiedzieć światu o ich tragedii.

A Palestinian activist named Basel Adra has been resisting the forced displacement of his people by Israel's military in Masafer Yatta, a region in the West Bank, since he was a child. He befriends Yuval, an Israeli journalist who helps him in his struggle.

POLECA



## NOKTURNY

*Nocturnes*

Indie, USA/Indie, USA, 2023, 83 min,  
reż./dir.: Anupama Srinivasan, Anirban Dutta

12.05 20:30 sala 2+3

Medytacyjny obraz przyrody wschodnich Himalajów. Piękne zdjęcia i przeszywający dźwięk bardzo szybko przenoszą nas z sali kinowej w głąb górskiej puszczy. Naukowiec Mansee Mungi bada tam tytułowe nocne istoty. Na początku wydaje nam się, że słyszymy krople deszczu, uderzające o oświetloną plandekę, rozstawianą co noc w lasach. Po chwili zdajemy sobie sprawę, że to nie deszcz, ale ćmy. Takich niezwykłych obserwacji przyrody jest w filmie wiele. Mansee bada ćmę jastrzębią, aby na tej podstawie przewidzieć wpływ zmian klimatycznych na ziemską bioróżnorodność.

Amidst the lush Eastern Himalayan forests, moths convey a mysterious message. Under the cover of night, two inquisitive observers illuminate this clandestine universe, unraveling the secrets whispered by these enigmatic creatures.



## OSTATNIA WYPRAWA

*The Last Expedition*

Polska, Szwajcaria, Nepal, Indie, Włochy, Austria/  
Poland, Switzerland, Nepal, India, Italy, Austria,  
2024, 80 min, reż./dir.: Eliza Kubarska

10.05 13:45 sala 1

17.05 18:00 sala 1 + spotkanie z reżyserką  
+ PJM / audiodeskrpcja / napisy dla niesłyszących

Prawdziwa historia Wandy Rutkiewicz, pierwszej kobiety świata i pierwszej osoby z Polski na najwyższych szczytach ziemi – opowiedziana przez nią samą. Wanda bez zaproszenia wkroczyła w męski świat wypraw wysokogórskich i zapłaciła za to najwyższą cenę. Reżyserka filmu, która sama jest alpinistką, wyrusza w Himalaje śladami Wandy. Wskazówką do poszukiwań jest audio-pamiętnik bohaterki, znaleziony wśród materiałów archiwalnych. Wanda zaginęła ponad 30 lat temu. Jej ciało nigdy nie zostało odnalezione. Niektórzy twierdzą, że została w klasztorze buddyjskim.

The true story of Wanda Rutkiewicz, the first woman in the world and the first person from Poland to climb the highest peaks on earth, told by herself. Wanda entered the men's world of mountaineers uninvited and paid the highest price for it.

POLECA



AUDIODESKRYPCJA  
I NAPISY DLA  
NIESŁYSZĄCYCH



## SR

*sr*

Niemcy, RPA, Izrael, Palestyna, Kenia, USA, Filipiny,  
Egipt, Turcja, Iran, Niger, Chiny/Germany, South  
Africa, Israel, Palestinian Territories, Kenya, United  
States, Philippines, Egipt, Türkiye, Iran, Niger,  
China, 2024, 103 min, reż./dir.: Lea Hartlaub

13.05 18:00 sala 1 + spotkanie z reżyserką

16.05 16:15 sala 2+3

Sr (czytany jako syrr) to hieroglif egipski opisujący żyrafę. To najwyższe żyjące zwierzę zamieszkuje Ziemię od 20 milionów lat. W filmie występuje jako element mitu, baśni, historii naturalnej i politycznej. Jest łącznikiem prawdziwie epickiej historii, rozciągniętej na tysiąclecia i kontynenty. Mozaika kultur, zdarzeń i miejsc podana nam jest w swobodnej formalnie opowieści. Reżyserce udało się stworzyć film medytacyjny, immersyjny, czasami ironicznie dowcipny, zapierający dech w piersiach zarówno zdjęciami, jak i zwrotami narracji.

Sr draws a panorama of human activity spanning centuries and continents. In 16 fragmentary episodes the film reports on political and societal conditions, of theoretical discourses, human creations and realities of everyday life.



## SUGARCANE

*Sugarcane*

USA, Kanada/USA, Canada, 2024, 107 min,  
reż./dir.: Julian Brave NoiseCat, Emily Kassie

15.05 20:30 sala 1

Rdzenni mieszkańcy rezerwatu Sugarcane postanawiają rozliczyć się z traumatyczną przeszłością. To wielka kinowa opowieść o małej miejscowości, w której niezwykle wyraźnie odbija się ludzka natura. Historię traumy poznajemy z perspektywy reżysera filmu Juliana, jego urodzonego w strasznych warunkach ojca Eda oraz babci, która przeżyła pobyt w szkole św. Józefa w tytułowym kanadyjskim rezerwacie. Film w delikatny sposób konfrontuje nas z trwającym dekadę bólem i stawia pytanie, czy sprawiedliwość kiedykolwiek przypomni sobie o Sugarcane i społeczności, która mimo kolonialnego ludobójstwa, próbuje przetrwać.

Investigation into abuse and missing children at an Indian residential school ignites a reckoning on the nearby Sugarcane Reserve. A multilayered film that invites audiences to confront profound questions about morality and justice.



## ŚCIEŻKA DŹWIĘKOWA ZAMACHU STANU

*Soundtrack to Coup d'État*

Francja/France, 2024, 150 min,  
reż./dir.: Johan Grimonprez

12.05 12:00 sala 1

Polityka sprzed 60 lat nigdy nie była przedstawiona w tak energetyczny, dynamiczny sposób. Lata 1960–1961. 16 krajów afrykańskich ogłasza niepodległość, co wywołuje niepokój mocarstw w Zgromadzeniu Ogólnym ONZ. CIA wysyła do Afryki gwiazdy jazzu: Louisa Armstronga, Dizzy Gillespie, Ninę Simone i innych, aby wzmocnić pozytywne odczucia Afrykańczyków wobec USA. Muzycy zaczynają zdawać sobie sprawę, że są wykorzystywani przez własny kraj, w którym nadal istnieje segregacja rasowa. Film ukazuje zeitgeist i zderzenie świata polityki oraz muzyki.

Jazz and decolonization are entwined in this historical rollercoaster that rewrites the Cold War episode that led musicians Abbey Lincoln and Max Roach to crash the UN Security Council in protest against the murder of Patrice Lumumba.

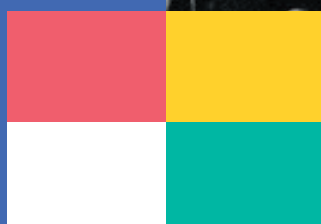
# KREATYWNA EUROPA MEDIA

Wspieramy europejskie  
historie od 1991 roku

#ProudToSupportTheBest



Kreatywna  
Europa  
MEDIA



Jeszcze nie jestem tym, kim bym chciała Klára Tasovská

## Nagroda Onet.pl Big Screen Doc

Onet.pl Big Screen Doc Award

Widzowie festiwalu w Warszawie, Wrocławiu, Gdyni i Poznaniu zgłaszają za pomocą kart do głosowania na swój ulubiony film spośród 11 tytułów, przedstawiających rozmaite zjawiska popkulturowe, ale i poważniejsze tematy. Reżyser zwycięskiego filmu w Konkursie o Nagrodę Onet.pl Big Screen Doc otrzyma 1000 euro.

Festival viewers in Warsaw, Wrocław, Gdynia and Poznań can choose their favorite film from 11 titles presenting various popculture phenomena, as well as serious topics. The director of the Onet.pl Big Screen Doc Award winner will receive 1,000 euros

W konkursie biorą również udział filmy z Konkursu Głównego:

**AGENT SZCZĘŚCIA** → 7  
*Agent of Happiness*

**OSTATNIA WYPRAWA** → 9  
*The Last Expedition*



### COPA 71

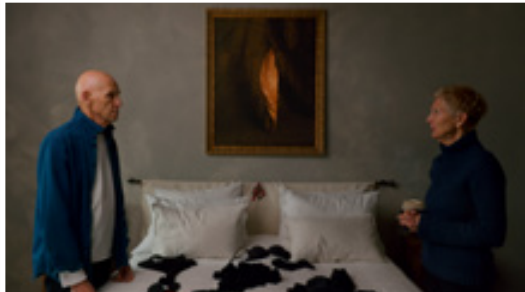
*Copa 71*  
Wlk.Brytania/UK, 2023, 90 min,  
reż./dir.: James Erskine, Rachel Ramsey

14.05	17:30	sala 1 + spotkanie z reżyserką + PJM / audiodeskrpcja / napisy dla niesłyszących
15.05	11:00	sala 1 + prelekcja i dyskusja AKADEMIA DOKUMENTALNA dr Agnieszka Jankowiak-Maik (Babka od histy, Muzeum Historii Kobiet) + audiodeskrpcja / napisy dla niesłyszących
17.05	14:15	sala 1
19.05	20:30	sala 1

Mistrzostwa świata kobiet w piłce nożnej po raz pierwszy zostały zorganizowane przez FIFA w 1991 roku. To wydarzenie postrzegamy jako oficjalny początek nowej ery w historii sportu, ale czy słusznie? 20 lat wcześniej odbył się w Meksyku pierwszy turniej zespołów kobiecych, który został wymazany z kart historii. Fakt, że zdecydowana większość fanów piłki nożnej nie wie nic o Copa 71 świadczy o tym, jak niewygodnym wydarzeniem była dla władz światowego futbolu. Film odkrywa przed nami bogactwo archiwalnych materiałów dotyczących turnieju. Za jego produkcję odpowiadają między innymi Venus i Serena Williams.

In the summer of 1971, the world's best women's soccer teams competed in Mexico. Copa 71 still ranks as the best attended women's sporting event of all time. So why do we never hear about it? "Copa 71" tells the incredible story of the tournament that was written out of sporting history.

POLECA PAPRYKA FILMS



### DWÓJKA NIEZNAJOMYCH PRÓBUJĄCYCH SIĘ NIE POZABIJAĆ

*Two Strangers Trying Not to Kill Each Other*  
Dania, Wlk.Brytania/Denmark, UK, 2024, 100 min,  
reż./dir.: Jacob Perlmutter, Manon Oimet

10.05 16:30 sala 2+3  
19.05 13:45 sala 1

Trzydzieści lat po przypadkowym spotkaniu 75-letnia dziś Maggie Barret i 84-letni Joel Mayerowitz nadal są w sobie bardzo zakochani. Natomiast ich związek nie jest pozbawiony komplikacji. Urodzony w nowojorskim Bronksie Mayerowitz to światowej sławy fotograf, mający na swoim koncie ważne wystawy i 40 księzek. Urodzona w Wielkiej Brytanii Barrett to utalentowana, ale mniej rozpoznawalna artystka i pisarka. W ich związku pojawia się zgrzyt, który daje o sobie znać, gdy Maggie upada i łamie nogę, a Joel musi się nią opiekować.

This feature documentary centers around an artist couple, renowned photographer Joel Meyerowitz (85) and painter/pianist/writer Maggie Barrett (75) as they grapple with mortality, love, legacy and making meaning.



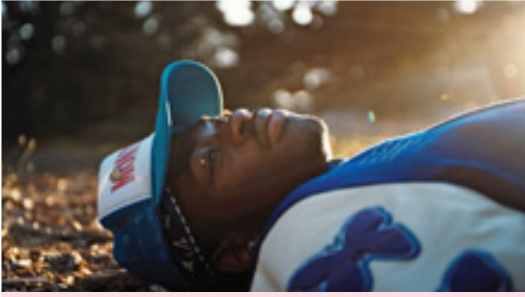
### KĄŻDA MAŁA RZECZ

*Every Little Thing*  
Australia/Australia, 2023, 93 min,  
reż./dir.: Sally Aitken

11.05 12:15 sala 1  
19.05 14:15 sala 2+3

Terry Masear w swoim domu i pięknym ogrodzie w Los Angeles prowadzi klinikę dla najmniejszych ptaków na świecie – kolibrów. Te drobne, fascynujące stworzenia są tu przywożone z całej Kalifornii. Obrazy kolibrów, przypominających duszki z bajki, połączone z pięknymi zdjęciami naturalnego środowiska, podkreślają główną tematykę filmu – odporność na ciosy zadawane przez życie i proces uzdrawiania ciała i duszy.

A woman finds herself on a transformative journey as she nurtures wounded hummingbirds, unraveling a visually captivating and magical tale of love, fragility, healing, and the delicate beauty in tiny acts of greatness.



### LIL NAS X: NIECH ŻYJE MONTERO

*Lil Nas X: Long Live Montero*  
USA/USA, 2023, 96 min,  
rez./dir.: Zac Manuel, Carlos López Estrada

18.05 21:45 sala 1  
+ 22:00 Wydarzenie towarzyszące:  
Black Queer Artists Night (→ 33)

Lil Nas X, a właściwie Montero Lamar Hill – to artysta bez precedensu i wyjątkowe nazwisko dla współczesnej popkultury. Amerykański raper, piosenkarz i autor tekstów, aktywista LGBTQ+, nagrodzony dwoma nagrodami Grammy. Lil Nas X wykracza poza muzyczne gatunki i przeciwstawia się oczekiwaniom. Film przedstawia spektakularne nagrania z tras koncertowych, fascynujące ujęcia za kulisami i reakcje fanów, przeplatane biografią Montero, w tym tą sprzed osiągnięcia sławy.

“Long Live Montero” follows trailblazing rapper, singer and songwriter, Lil Nas X, as he embarks on his first ever tour. This diaristic film is an intimate portrait of an artist navigating identity, family, expectations and acceptance.



### NATURALNA DZIKOŚĆ SERCA

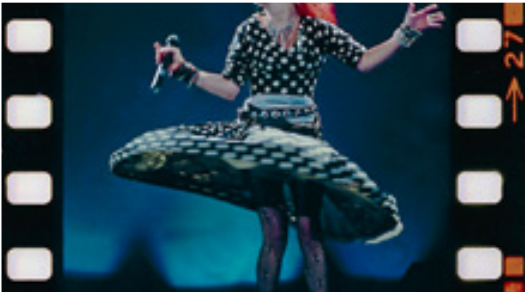
*A New Kind of Wilderness*  
Norwegia/Norway, 2024, 83 min,  
rez./dir.: Silje Evensmo Jacobsen

16.05 17:30 sala 1  
19.05 20:45 sala 2+3

Przez lata rodzina złożona z rodziców i czwórki dzieci cieszyła się samowystarczalnym życiem na norweskiej farmie, z dala od zgiełku miasta, w harmonii z naturą. Niespodziewana tragedia wyrzuciła ich życie do góry nogami. Współczucie, które okazują sobie nawzajem, rozciąga się również na zwierzęta, dom i otaczającą naturę. Film stawia pytanie o to, jak kierować sobą i rodziną w czasach smutku. Akcentuje potrzebę zaakceptowania zmiany i znalezienia nowej drogi życia.

In the Norwegian wilderness, a family seeks a wild free existence but a tragic turn of events shatters their isolation, compelling them to adapt to the demands of contemporary society

POLECAJĄ



### NIECH KANAREK ŚPIEWA

*Let the Canary Sing*  
USA, Wlk. Brytania/USA, UK, 2023,  
98 min, rez./dir.: Alison Ellwood

18.05 12:30 sala 1

W latach 80. XX wieku Cyndi Lauper stała się ikoną biznesu muzycznego. Miała jaskrawo kolorowe, punkowe włosy, była ekscentryczna i jako pierwsza kobieta w historii podbiła listę przebojów pięcioma hitami z debiutanckiego krążka. Niemal wszyscy znali jej piosenki: „Girls Just Want to Have Fun”, „Time After Time”, „True Colors” czy „Drove All Night”. Dziś śledzi ją w sieci 1,5 miliona osób, a ona sama staje w obronie praw osób LGBTQ+, wspiera osoby niedosłyszące i namawia do aktywizmu oraz głosowania. Nigdy nie chciała tylko śpiewać – za pomocą muzyki pragnęła zmieniać świat.

The film takes the audience on an engaging exploration of the world of a renowned and pioneering artist Cyndi Lauper, who has left a remarkable legacy with her artwork. Cyndi fearlessly blazes her own trail success in her 30's and continuing to create four decades later.



### RAVE

*Rave*  
Polska/Poland, 2024, 77 min,  
rez./dir.: Łukasz Ronduda, Dawid Nickel

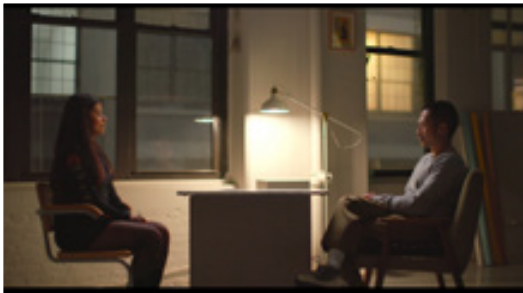
16.05 20:00 sala 1  
GALA WRĘCZENIA NAGRODY WOLNOŚCI  
+ PJM / audiodeskrypcja / napisy dla niesłyszących  
+ 22:00 Wydarzenie towarzyszące:  
Rave Party (→ 32)

17.05 16:15 sala 1  
18.05 21:00 sala 2+3

Film opowiada o muzyce techno i kulturze rave w Polsce. Przewodnikiem po tym świecie jest dwójka młodych rejwerów: Marysia i Janusz oraz Marcello Zamenhoff, performer i jeden z pionierów techno w Polsce. Bohaterowie szukają odpowiedzi na podstawowe pytanie, czy młodemu pokoleniu uda się pojednać podzieloną klasowo od lat 90. XX wieku scenę klubową w Polsce?

The film tells the story of the evolution of rave music and subculture in Poland. Two young ravers will guide us through this world: Marysia and Janusz, along with Marcello Zamenhoff – a performance artist and one of the pioneers of Polish rave.

POLECA



## SPÓJRZ MI W OCZY

*Look into My Eyes*

USA/USA, 2024, 108 min, reż./dir.: Lana Wilson

17.05 20:30 sala 1

Jeśli ktoś zadaje sobie pytanie, czy możliwe jest obcowanie z zaświatami, ten film studia A24 nie pozostawia złudzeń. Ani przez chwilę reżyserka (znana z filmu o Taylor Swift „Miss Americana”) nie próbuje nas przekonać, że siedmioro jasnowidzów \_ek, których poznajemy na spotkaniach z klientami oraz w scenach z życia prywatnego, ma tę nadprzyrodzoną „moc”. To, co na pewno doskonale potrafią, to usiąść naprzeciw kogoś, kogo nie znają i przekazać mu jasną oraz często pomocną refleksję na temat największych nawet zmartwień. Co sprawia, że ludzie płacą za ich usługi?

A group of New York City psychics conduct deeply intimate readings for their clients, revealing a kaleidoscope of loneliness and connection, joy and eccentricity, pain and healing.



## ZNIKNIĘCIE SHERE HITE

*The Disappearance of Shere Hite*

USA/USA, 2023, 118 min, reż./dir.: Nicole Newnham

17.05 15:45 sala 2+3

18.05 16:15 sala 2+3

19.05 16:00 sala 1

Wydana w 1976 roku książka „Raport Hite” szybko stała się bestsellerem, którym jest do dziś. Autorka napisała ją na podstawie zebranych przez siebie relacji kobiet o ich satysfakcji z życia seksualnego. Jej badania i wyciągnięte wnioski poruszyły amerykańskie kręgi opiniotwórcze i zapowiadały dzisiejszą dyskusję o gender, seksualności i autonomii ciała. Z każdą publikacją opozycja wobec niej rosła. Film pokazuje, co czeka kobietę, która decyduje się mówić prawdę. Zniechęcona, wyrzekła się amerykańskiego obywatelstwa i na stałe zamieszkała w Niemczech. Narratorką filmu jest aktorka Dakota Johnson.

Shere Hite's 1976 bestselling book, "The Hite Report", liberated the female orgasm by revealing the most private experiences of thousands of anonymous survey respondents. So how did Shere Hite disappear?



POLSKI  
INSTYTUT  
SZTUKI  
FILMOWEJ

# Wspieramy rodzimą kinematografię.



[www.pisf.pl](http://www.pisf.pl)



[@pisf\\_pl](https://www.instagram.com/pisf_pl)



[Polski Instytut Sztuki Filmowej](https://www.facebook.com/PolskiInstytutSztukiFilmowej)



[@filmsfrompoland](https://twitter.com/filmsfrompoland)





SEKCJA



## Bohaterowie\_ki są wśród nas

*We Can Be Heroes*

Superbohaterowie\_ki to nie tylko postaci z komiksów. Przekonujemy, że aby ich znaleźć, wystarczy rozejrzeć się dookoła. I przedstawiamy filmy, które są na to dowodem.

Superheroes are not only comic book characters. These films are proof that you can find them by simply looking around.



### JESSZILLA

*JessZilla*

USA/USA, 2023, 89 min, reż./dir.: Emily Sheskin

12.05 11:00 sala 1 + prelekcja i dyskusja  
 AKADEMIA DOKUMENTALNA  
 Michalina Mruczyk  
 (Uniwersytet SWPS, Spark Academy)

Mieszkająca w New Jersey Jesselyn Silva to trzykrotna mistrzyni w kategorii juniorów w boksie. Jej celem jest olimpijski medal. Znajduje się na dobrej drodze do dalszych sukcesów, przodując w rankingach. Na każdym kroku towarzyszy jej samotny ojciec – Pedro. Wie, co to znaczy wspierać marzenia córki w tak niebezpiecznym sporcie. Niestety, na drodze do kariery córki stają nie tylko przeciwnicy. Film jest poruszającą opowieścią o dorastaniu, która udowadnia, jak ważny w zdobyciu sukcesu jest drugi człowiek.

Jesselyn Silva is a 3x national boxing champion. As Jesselyn is on the cusp of making the Junior Olympic team, she is forced to face her toughest battle yet – a cancer diagnosis.

POLECA



### NIE JESTEŚ SAMA

*Abortion Dream Team*

Polska, Szwecja/Poland, Sweden, 2024, 82 min, reż./dir.: Karolina Domagalska

12.05 20:00 sala 1  
 18.05 16:30 sala 1 + debata + kręgi dialogowe

W filmie poznajemy bliżej Justynę, Kingę, Natalię i Karolinę – przyjaciółki i aktywistki tworzące Aborcyjny Dream Team. Dziewczyny odbierają telefon pomocy i chwalać się na TikToku, że umożliwiają 100 aborcji dziennie, szokując hasłem „Aborcja jest OK!”. Mają przeciwko sobie wszystkich – opinię publiczną, lekarzy, polityków. Mało kto rozumie, że ich prowokacyjny styl to walka ze stygmatem aborcyjnym, a w tle toczy się batalia o wolność i zdrowie kobiet.

Every third woman in the world will have an abortion. That's a fact. But in Poland there's a near-total abortion law as the government treats the life of the fetus as more important than the life of a woman. Luckily, there is Abortion Dream Team.



### SKRADZONE CIAŁO

*Another Body*

Wlk.Brytania, USA/UK, USA, 2023, 80 min, reż./dir.: Sophie Compton, Reuben Hamlyn

12.05 15:00 sala 1 + spotkanie  
 14.05 15:30 sala 1

W Internecie istnieją miliony deepfake'ów, a 90% z nich to nieautoryzowana pornografia: pliki audio, wideo lub obrazy, które zostały stworzone przez sztuczną inteligencję i są trudne do odróżnienia od oryginału. Film opowiada o młodej studentce Taylor (jej tożsamość została celowo zmieniona), która stała się ofiarą deepfake'ów. Pewnego dnia znajduje w sieci film pornograficzny ze swoim udziałem. Z pomocą eksperta i koleżanki postanawia zbadać pręźnie rozwijającą się internetową kulturę mizoginistycznych geeków, którzy wykorzystują pornograficzne kłamstwa do terroryzowania kobiet.

"Another Body" follows American college student Taylor's search for answers and justice after she discovers deepfake pornography of herself circulating online. She discovers a growing culture of men terrorizing women—influencers, classmates, friends.



### WOJNA PORCELANOWA

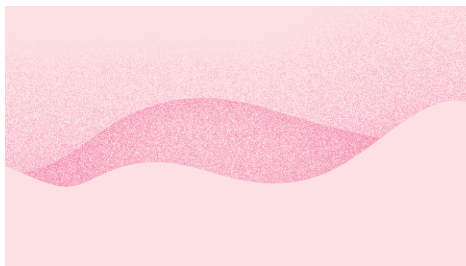
*Porcelain War*

USA, Ukraina, Australia/USA, Ukraine, Australia, 2024, 88 min, reż./dir.: Slava Leontyev, Brendan Bellomo

14.05 20:30 sala 2+3

„Ukraina jest jak porcelana” – mówi jeden z bohaterów filmu – „łatwo ją rozbić, ale nie można jej zniszczyć”. W trakcie pełnoskalowej rosyjskiej inwazji w Ukrainie dwóch artystów, Andrey Stefanov i Slava Leontyev, oraz artystka Anya Stasenko szukają inspiracji i piękna w działaniach na rzecz obrony swojego kraju oraz kultury. Gdy inwazja przybiera na sile, Andrey zostaje reżyserem i zaczyna filmować ich wspólną historię, a Anya i Slava w porcelanowych figurkach utrwalają idylliczną przeszłość, niepewną teraźniejszość i nadzieję na lepszą przyszłość.

Ukrainian artists Slava, Anya, and Andrey choose to fight, contending with the soldiers they have become. Defiantly finding beauty amid destruction, they show that although it's easy to make people afraid, it's hard to destroy their passion for living.



SEKCJA →

# Historie intymne

Intimate Stories

Sekcja filmowa *Historie intymne* przygląda się wyjątkowym bohaterom, komu kina dokumentalnego z naprawdę bliska. Filmy prezentowane w tej sekcji to także niezwykle okazja do obserwacji zmieniających się współcześnie różnorodnych form życia prywatnego.

These films allow you to look very closely at characters on the screen. Here is a unique occasion to observe the constantly evolving various forms of private life.



## POSŁUCHAJ, CO CHCĘ CI POWIEDZIEĆ

*Just Hear Me Out*  
Polska/Poland, 2024, 76 min,  
reż./dir.: Małgorzata Imielska

15.05 18:00 sala 1 + spotkanie z reżyserką i bohaterką

Gosia to pełna życia dziewczyna, która pragnie studiować pedagogikę specjalną, bo wierzy, że może pomóc ludziom, którzy doświadczają kryzysu psychicznego. Od 13 roku życia sama spędziła wiele czasu w ośrodkach psychiatrycznych. Ma za sobą stany psychotyczne i epizody depresji. Potrafi jednak śmiać się z rzeczy bardzo trudnych. Swoją historią udowadnia, że osoba żyjąca ze schizofrenii każdego dnia może odnosić małe i duże sukcesy.

After 2 years in a mental hospital, Gosia, 18, is returning to her family and friends. As every other young woman, all she wants is a chance at ordinary life: to finish her studies and meet someone who will love her.

POLECA



## PAMIĘĆ JEST WIECZNA

*Eternal Memory*  
Chile/Chile, 2023, 85 min, reż./dir.: Maite Alberdi

10.05 18:45 sala 2+3

Paulina Urrutia i Augusto Góngora żyją ze sobą 23 lata. Ona była ministrami kultury i aktorką w Chile. On – popularnym dziennikarzem telewizyjnym. Żyją w pięknym domu, który wspólnie wybudowali. Dom jest pełen wspomnień, o których Augusto powoli zapomina. Gdy dziewięć lat temu zdiagnozowano u niego Alzheimera, Paulina zaczęła nagrywać ich codzienność. Choć czasami nie rozpoznaje się w lustrze, Paulina jest zawsze przy nim. Jej miłość nie przemija. Oglądamy najczystsza formę love story, w której małe gesty i spojrzenia znaczą więcej niż słowa.

Augusto Góngora has been suffering from Alzheimer's for several years, and his wife, Paulina Urrutia, a famous Chilean actress and former minister of culture, has to remind him every day of who he was and is, who she is, and why they are together.



## TO OD ZAWSZE JA

*It's Always Been Me*  
Dania/Denmark, 2023, 72 min,  
reż./dir.: Julie Bezzeras Madsen

10.05 11:00 sala 1 + prelekcja i dyskusja  
AKADEMIA DOKUMENTALNA  
Agnieszka Pixie Frączek (W RELACJI.  
Terapia i Counselling Gestalt, Grupa Stonewall)

Film opowiada o dwóch młodych osobach, które nie utożsamiają się z płcią przypisaną im przy urodzeniu oraz o tym, jak ważna jest wyrozumiałość rodzina przy podejmowaniu decyzji o zmianach determinujących ludzkie życie. Max i Bastian wchodzi w okres dojrzewania. Max czuje się transpłciowym chłopcem. Bastian często utożsamia się z płcią żeńską. Przyjmowane blokery hormonów pozwalają im zyskać na czasie i podjąć przemyślaną decyzję o tym, jak ich ciała zostanie ukształtowane w okresie dojrzewania.

Max was born as a girl but just came out as a transgender boy. Bastian is born as a boy but most of the time he feels he is a girl. Max and Bastian struggle with their bodies as they develop, feeling it is not going in the right direction.



## W STRONĘ SŁOŃCA

*Towards the Sun*  
Polska/Poland, 2024, 92 min,  
reż./dir.: Agnieszka Kokowska

19.05 12:15 sala 2+3

Kasia i Robert sprzedają dom oraz wszystko, co posiadają, żeby wraz z trójką dzieci ruszyć kamperem w podróż życia i móc budować głębsze relacje w rodzinie. Wolność, którą zyskali, staje się prawdziwym testem dla rodziny. Kryzys w małżeństwie jest nieodłączną częścią przemiany, jaką przechodzą rodzice. Dodatkowym wyzwaniem są dorastający w podróży chłopcy.

Kasia and Robert sell their house and all of their possessions. With their three children they have decided to set off on a camper van journey of a lifetime with the hope of strengthening their family ties. The freedom they have gained is a true test for their family.



SEKCJA →

## Niezapomniane historie kobiet

Unforgettable Female Stories

POLECA **zwierciadło**

Historie wybitnych kobiet, które musiały walczyć o uznanie swoich zasług w zderzeniu z patriarchalną kulturą. Ich osiągnięcia były często wymazywane i długo czekały, żeby usłyszał o nich świat. Pionierki wytyczające ścieżki dla kolejnych pokoleń. Dziewięć niezwykłych filmów, opowiadających o różnych światach – od sportu przez muzykę, literaturę i taniec po architekturę oraz naukę.

Stories of outstanding women who had to fight for recognition of their merits against a patriarchal culture. Their achievements were often erased, and they long waited for the world to hear about them. The pioneering women who paved paths for generations to come. Nine extraordinary films spanning different worlds – from sport and music, through literature and dance, to architecture and science.



### E.1027 – EILEEN GRAY I DOM NAD MORZEM

*E.1027 – Eileen Gray and the House by the Sea*  
Szwajcaria/Switzerland, 2024, 89 min,  
rez./dir.: Beatrice Minger, Christoph Schaub

10.05 14:30 sala 2+3  
11.05 12:00 sala 2+3

Niezwykle stylowy film dokumentalny, opowiadający o kultowej irlandzkiej artystce i architektce Eileen Gray. Zbudowała swój modernistyczny dom marzeń na Lazurowym Wybrzeżu, a następnie została przyćmiona przez Le Corbusiera. Jej dom był równocześnie dziełem sztuki, z widokiem na skąpane w słońcu Morze Śródziemne. To oszałamiająco piękna opowieść o sile kobiecej ekspresji i męskiej chęci kontrolowania jej. Genialna artystka musiała spędzić życie w cieniu swoich kolegów.

The Irish designer Eileen Gray builds a refuge on the Côte d'Azur in 1929. Her first house is a discrete, avant-garde masterpiece. She names it E.1027, a cryptic marriage of her initials and those of Jean Badovici, with whom she built it.

16



### STRACONY WEEKEND: HISTORIA MIŁOSNA

*The Lost Weekend: A Love Story*  
USA/USA, 2023, 96 min, rez./dir.: Eve Brandenstein,  
Richard Kaufman, Stuart Samuels

18.05 18:45 sala 2  
19.05 11:30 sala 1

„Moim pierwszym chłopakiem był John Lennon” – to słowa May Pang, asystentki Yoko Ono, która obok słynnego ex-Beatlesa, jest bohaterką filmu. Łączył ich 18-miesięczny romans, który był pomysłem Yoko Ono, chcącej ożywić relację z Lennonem. May Pang czekała 50 lat, aby opowiedzieć o tej historii. Te 18 miesięcy były najbardziej kreatywnym okresem Lennona w erze po Beatlesach. Współpracował z Dawidem Bowie, Eltonem Johnem i innymi. Dzięki unikalnym archiwaliom widzimy historię romansu z perspektywy 22-latk, która przeżywa swoją pierwszą miłość.

“The Lost Weekend: A Love Story” is the true tale that took 50 years to tell. It follows John Lennon and Yoko Ono’s personal assistant, May Pang, as she recounts her 18-month relationship with John—a relationship orchestrated by Yoko herself.



### W OGNIU. HISTORIA ANITY PALLEMBERG

*Catching Fire: The Story of Anita Pallenberg*  
USA/USA, 2023, 113 min,  
rez./dir.: Alexis Bloom, Svetlana Zill

17.05 18:15 sala 2+3  
19.05 16:15 sala 2+3

Opisywano ją jako boginię rock'n'rolla, kapitanke voodoo, złą uwodzicielkę. Oskarżano o próbę rozbicia Rolling Stonesów z uwagi na romanse z trzema członkami zespołu. Kilka piosenek Stonesów było inspirowanych jej osobą, nazywano ją nawet szóstym Stonesem. Pojawiła się także na okładce magazynu „Vogue”. Anita Pallenberg – niemiecka modelka i aktorka – zyskała sławę w latach 60. i 70. XX wieku dzięki swojej burzliwej biografii. Film, w którym pamiętniki Anity czyta Scarlett Johansson, opowiada o jej ekscentrycznym życiu, rodzinie i karierze. Poznajemy jej nieopublikowane do tej pory wspomnienia.

This intimate documentary reveals the story of a fierce rock 'n' roller, actress, muse and mother who rose to prominence in the 1960s and 1970s – Anita Pallenberg. Words of her unpublished memoir bring us deep into her world.





SEKCJA



# W drodze do szczęścia

*On a Path to Happiness*

POLECA **Newsweek**  
**PSYCHOLOGIA**

W tym roku wspólnie ruszamy w poszukiwaniu życiowego balansu. Ścieżka prowadząca do poczucia spełnienia i szczęścia bywa jednak kręta oraz wyboista. Jak radzą sobie na niej bohaterowie\_ki festiwalowych filmów? To doskonała okazja, żeby wyciągnąć ważną lekcję dla siebie z ich zaskakujących, często zabawnych, ale też poważnych i wzruszających poszukiwań.

This year, we are embarking on a journey in search of a balanced life. However, the path leading to fulfilment and happiness can be winding and bumpy. How do the protagonists of the festival films handle it? Here is an excellent opportunity to learn an important lesson from their surprising, often amusing, but also serious and moving quests.



## COŚ Z TEGO BĘDZIE

*Flipside*

USA/USA, 2023, 96 min, reż./dir.: Chris Wilcha

12.05 18:15 sala 2+3  
15.05 16:00 sala 2+3

Łatwo jest zmierzyć życiowe sukcesy osobistymi i zawodowymi dokonaniem. Trudniej, gdy podliczamy nie tyle porażki, co projekty nieskończone, nierozpoczęte, choć rokujące. Reżyser właśnie z tej drugiej perspektywy tworzy film-autoportret. Gdy Chris patrzy wstecz, decyduje się na próbę ratowania legendarnego miejsca swojej młodości – sklepu płytowego Flipside, który przypomina już bardziej muzeum. Jednocześnie przegląda na dyskach niedokończone projekty dokumentalne, które z upływem czasu tylko zyskują i wzruszają.

"Flipside" sees director of the film revisiting the New Jersey record store he worked at as a teenager, finding the once-thriving bastion of music and weirdness slowly falling apart and out of touch with the times.



## MNICH

*The Monk*

Dania/Denmark, 2023, 88 min,  
reż./dir.: Mira Jargil, Christian Sønderby Jepsen

13.05 16:00 sala 1

W 2015 roku Mira Jargil i jej mąż Christian Sønderby Jepsen postanawiają porzucić dotychczasowe, stresujące życie. Podróżują w głąb gór Sri Lanki, aby zatrzymać się u duńskiego badacza HIV, który stał się mnichem. Mira i mnich postanawiają nakręcić film, ale wszystko się zmienia, gdy on chce przejąć kontrolę nad procesem. Projekt upada. Sześć lat później dochodzi do tragedii, a syn mnicha postanawia wznowić tworzenie filmu w poszukiwaniu prawdy o ojcu.

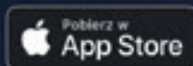
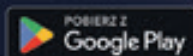
In 2015, Mira and her husband decide to leave their stressful life. They travel to Sri Lanka to stay with a monk. They agree to make a film, but everything changes when the monk wants to take control of the film. 6 years later, the monk commits suicide. His son decides to search for answers.

 audioteka klub

# Polska bez cenzury

Słuchaj tysięcy prawdziwych historii czytanych przez najlepsze polskie głosy

Zeskanuj kod QR i pobierz darmową aplikację



PIĄTEK FRIDAY  
10.05

SOBOTA SATURDAY  
11.05

NIEDZIELA SUNDAY  
12.05

PONIEDZIAŁEK MONDAY  
13.05

WTOREK TUESDAY  
14.05

<b>11:00 sala 1</b> → 15 <b>To od zawsze ja</b> <i>It's Always Been Me 72'</i> + prelekcja i dyskusja AKADEMIA DOKUMENTALNA	<b>12:00 sala 2+3</b> → 16 <b>E.1027 – Eileen Gray i dom nad morzem</b> <i>E.1027 – Eileen Gray and the House by the Sea 89'</i>	<b>11:45 sala 2+3</b> → 23 <b>Gdy przychodzi przyływ</b> <i>As the Tide Comes In 88'</i>	<b>11:00 sala 1</b> → 8 <b>Las</b> <i>Forest 84'</i> + prelekcja i dyskusja AKADEMIA DOKUMENTALNA	<b>11:00 sala 1</b> → 9 <b>Nie chcemy innej ziemi</b> <i>No Other Land 96'</i> + prelekcja i dyskusja AKADEMIA DOKUMENTALNA
	<b>12:15 sala 1</b> → 11 <b>Każda mała rzecz</b> <i>Every Little Thing 93'</i>	<b>12:00 sala 1</b> → 10 <b>Ścieżka dźwiękowa zamachu stanu</b> <i>Soundtrack to Coup d'Etat 150'</i>	<b>13:30 sala 2+3</b> → 22 <b>Jeźdźcy burzy</b> <i>Riders On the Storm 102'</i>	<b>13:30 sala 1</b> → 23 <b>Pewnego razu w lesie</b> <i>Once Upon a Time in a Forest 93'</i>
<b>13:45 sala 1</b> → 9 <b>Ostatnia wyprawa</b> <i>The Last Expedition 85'</i>	<b>14:00 sala 2+3</b> → 23 <b>Pewnego razu w lesie</b> <i>Once Upon a Time in a Forest 93'</i>	<b>13:45 sala 2+3</b> → 24 <b>Dzienniki Black Box</b> <i>Black Box Diaries 99'</i>	<b>13:45 sala 1</b> → 26 <b>Tajemnice Matterhornu</b> <i>Mountain Ride 97'</i>	
<b>14:30 sala 2+3</b> → 16 <b>E.1027 – Eileen Gray i dom nad morzem</b> <i>E.1027 – Eileen Gray and the House by the Sea 89'</i>	<b>14:15 sala 1</b> → 8 <b>Jeszcze nie jestem tym, kim bym chciała</b> <i>I'm Not Everything I Want to Be 90'</i>	<b>15:00 sala 1</b> → 14 <b>Skradzione ciało</b> <i>Another Body 80'</i> + spotkanie	<b>15:45 sala 2+3</b> → 20 <b>James Hamilton. Fotograf Nowego Jorku</b> <i>Uncropped 111'</i>	<b>14:45 sala 2+3</b> → 26-27 <b>Filmy krótkometrażowe. Blok 1</b> <i>Short Films. Block 1 85'</i>
<b>15:45 sala 1</b> → 9 <b>Nie chcemy innej ziemi</b> <i>No Other Land 96'</i>	<b>16:00 sala 2+3</b> → 20 <b>Viva Varda!</b> <i>Viva Varda! 67'</i>	<b>16:00 sala 2+3</b> → 7 <b>Hollywoodgate</b> <i>Hollywoodgate 91'</i>	<b>16:00 sala 1</b> → 17 <b>Mnich</b> <i>The Monk 88'</i>	<b>15:30 sala 1</b> → 14 <b>Skradzione ciało</b> <i>Another Body 80'</i>
<b>16:30 sala 2+3</b> → 11 <b>Dwójka nieznanym próbujących się nie pozabijać</b> <i>Two Strangers Trying Not To Kill Each Other 100'</i>	<b>16:15 sala 1</b> → 7 <b>Agent szczęścia</b> <i>Agent of Happiness 94'</i> audiodeskrpcja / napisy dla niesłyszących			<b>16:45 sala 2+3</b> → 23 <b>Przynoszę Ci dzikość</b> <i>Sowing the Seeds of the Wild 72'</i>
<b>18:00 sala 1</b> → 20 <b>James Hamilton. Fotograf Nowego Jorku</b> <i>Uncropped 111'</i>	<b>17:45 sala 2+3</b> → 21 <b>Efekt Youtube'a</b> <i>The Youtube Effect 99'</i>	<b>18:00 sala 1</b> → 8 <b>Matka Vera</b> <i>Mother Vera 95'</i>	<b>18:00 sala 1</b> → 9 <b>sr</b> <i>sr 103'</i> + spotkanie z reżyserką	<b>17:30 sala 1</b> → 11 <b>Copa 71</b> <i>Copa 71 90'</i> + spotkanie z reżyserką PJM / audiodeskrpcja / napisy dla niesłyszących
<b>18:45 sala 2+3</b> → 15 <b>Pamięć jest wieczna</b> <i>Eternal Memory 85'</i>	<b>18:15 sala 1</b> → 9 <b>Nie chcemy innej ziemi</b> <i>No Other Land 96'</i>	<b>18:15 sala 2+3</b> → 17 <b>Coś z tego będzie</b> <i>Flipside 96'</i>	<b>18:15 sala 2+3</b> → 26-27 <b>Filmy krótkometrażowe. Blok 1</b> <i>Short Films. Block 1 85'</i>	<b>18:30 sala 2+3</b> → 27-28 <b>Filmy krótkometrażowe. Blok 2</b> <i>Short Films. Block 2 81'</i>
<b>20:30 sala 1</b> → 8 <b>Las</b> <i>Forest 84'</i> + spotkanie z reżyserką OTWARCIE FESTIWALU	<b>20:00 sala 2+3</b> → 25 <b>Ostatni rok ciemności</b> <i>The Last Year of Darkness 92'</i>	<b>20:00 sala 1</b> → 14 <b>Nie jesteś sama</b> <i>Abortion Dream Team 82'</i>	<b>20:15 sala 2+3</b> → 25 <b>8. dzień chamsinu</b> <i>8th Day of Khamsin 80'</i>	<b>20:00 sala 1</b> → 22 <b>Legenda „Nocnego kowboja”</b> <i>Desperate Souls, Dark City and the Legend of Midnight Cowboy 101'</i> DKF Kamera
<b>20:45 sala 2+3</b> → 22 <b>Ja, cyborg</b> <i>Cyborg Generation 63'</i>	<b>20:30 sala 1</b> → 8 <b>Ibelin</b> <i>Ibelin 104'</i>	<b>20:30 sala 2+3</b> → 9 <b>Nokturny</b> <i>Nocturnes 83'</i>	<b>20:45 sala 1</b> → 22 <b>Druga szansa</b> <i>Eternal You 86'</i>	<b>20:30 sala 2+3</b> → 14 <b>Wojna porcelanowa</b> <i>Porcelain War 88'</i>
	<b>SOBOTA SATURDAY 11.05</b>			
	<b>21:15 Rynek Łazarski w Poznaniu</b> → 30 <b>KINO PLENEROWE. Łazarski Przegląd Filmowy</b> Pokaz specjalny filmu <b>Pianoforte</b> reż. Jakub Piątek 89'			




ŚRODA WEDNESDAY  
15.05

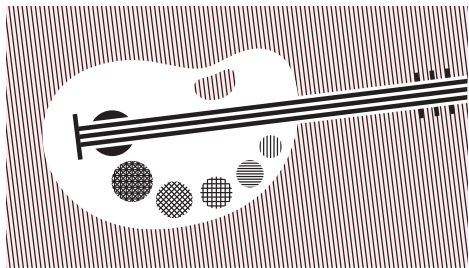
CZWARTEK THURSDAY  
16.05

PIĄTEK FRIDAY  
17.05

SOBOTA SATURDAY  
18.05

NIEDZIELA SUNDAY  
19.05

<b>11:00 sala 1</b> →11 <b>Copa 71</b> <i>Copa 71 90'</i> + prelekcja i dyskusja AKADEMIA DOKUMENTALNA  audiodeskrypcja / napisy dla niesłyszących 	<b>11:00 sala 1</b> →14 <b>JessZilla</b> <i>JessZilla 89'</i> + prelekcja i dyskusja AKADEMIA DOKUMENTALNA	<b>11:00 sala 1</b> →21 <b>Efekt Youtube'a</b> <i>The Youtube Effect 99'</i> + prelekcja i dyskusja AKADEMIA DOKUMENTALNA	<b>12:00 sala 2+3</b> →23 <b>Przynoszę Ci dzikość</b> <i>Sowing the Seeds of the Wild 72'</i>	<b>11:30 sala 1</b> →16 <b>Stracony weekend: historia miłosna</b> <i>The Last Weekend: A Love Story 96'</i>
<b>14:00 sala 1</b> →7 <b>Hollywoodgate</b> <i>Hollywoodgate 91'</i>		<b>13:45 sala 2+3</b> →29 <b>Filmy krótkometrażowe. Blok 4</b> <i>Short Films. Block 4 92'</i>	<b>12:30 sala 1</b> →12 <b>Niech kanarek śpiewa</b> <i>Let the Canary Sing 98'</i>	<b>12:15 sala 2+3</b> →15 <b>W stronę słońca</b> <i>Towards the Sun 92'</i>
<b>14:00 sala 2+3</b> →27-28 <b>Filmy krótkometrażowe. Blok 2</b> <i>Short Films. Block 2 81'</i>	<b>14:15 sala 2+3</b> →28-29 <b>Filmy krótkometrażowe. Blok 3</b> <i>Short Films. Block 3 86'</i>	<b>14:15 sala 1</b> →11 <b>Copa 71</b> <i>Copa 71 90'</i>	<b>14:00 sala 2+3</b> →21 <b>Efekt Youtube'a</b> <i>The Youtube Effect 99'</i>	<b>13:45 sala 1</b> →11 <b>Dwójka nieznanomym próbujących się nie pozabijać</b> <i>Two Strangers Trying Not To Kill Each Other 100'</i>
<b>16:00 sala 1</b> →8 <b>Jeszcze nie jestem tym, kim bym chciała</b> <i>I'm Not Everything I Want to Be 90'</i>	<b>15:30 sala 1</b> →7 <b>Agent szczęścia</b> <i>Agent of Happiness 94'</i>	<b>15:45 sala 2+3</b> →13 <b>Zniknięcie Shere Hite</b> <i>The Disappearance of Shere Hite 118'</i>	<b>14:30 sala 1</b> →22 <b>U2. Do zobaczenia w przyszłości</b> <i>Kiss the Future 103'</i>	<b>14:15 sala 2+3</b> →11 <b>Każda mała rzecz</b> <i>Every Little Thing 93'</i>
<b>16:00 sala 2+3</b> →17 <b>Coś z tego będzie</b> <i>Flipside 96'</i>	<b>16:15 sala 2+3</b> →9 <b>sr</b> <i>sr 103'</i>	<b>16:15 sala 1</b> →12 <b>Rave</b> <i>Rave 77'</i>	<b>16:15 sala 2+3</b> →13 <b>Zniknięcie Shere Hite</b> <i>The Disappearance of Shere Hite 118'</i>	<b>16:00 sala 1</b> →13 <b>Zniknięcie Shere Hite</b> <i>The Disappearance of Shere Hite 118'</i>
<b>18:00 sala 1</b> →15 <b>Posłuchaj, co chcę Ci powiedzieć</b> <i>Just Hear Me Out 76'</i> + spotkanie z reżyserką i bohaterką	<b>17:30 sala 1</b> →12 <b>Naturalna dzikość serca</b> <i>A New Kind of Wilderness 83'</i>	<b>18:00 sala 1</b> →9 <b>Ostatnia wyprawa</b> <i>The Last Expedition 85'</i> + spotkanie z reżyserką  PJM / audiodeskrypcja / napisy dla niesłyszących 	<b>16:30 sala 1</b> →14 <b>Nie jesteś sama</b> <i>Abortion Dream Team 82'</i> + debata + kręgi dialogowe	<b>16:15 sala 2+3</b> →16 <b>W ogniu. Historia Anity Pallenberg</b> <i>Catching Fire: The Story of Anita Pallenberg 113'</i>
<b>18:15 sala 2+3</b> →28-29 <b>Filmy krótkometrażowe. Blok 3</b> <i>Short Films. Block 3 86'</i>	<b>18:30 sala 2+3</b> →29 <b>Filmy krótkometrażowe. Blok 4</b> <i>Short Films. Block 4 92'</i>	<b>18:15 sala 2+3</b> →16 <b>W ogniu. Historia Anity Pallenberg</b> <i>Catching Fire: The Story of Anita Pallenberg 113'</i>	<b>18:45 sala 2</b> →16 <b>Stracony weekend: historia miłosna</b> <i>The Last Weekend: A Love Story 96'</i>	<b>18:30 sala 1</b> →7 <b>Agent szczęścia</b> <i>Agent of Happiness 94'</i>
<b>20:15 sala 2+3</b> →22 <b>Jeźdźcy burzy</b> <i>Riders On the Storm 102'</i>	<b>20:00 sala 1</b> →12 <b>Rave</b> <i>Rave 77'</i> GALA WRĘCZENIA NAGRODY WOLNOŚCI  PJM / audiodeskrypcja / napisy dla niesłyszących 	<b>20:30 sala 1</b> →13 <b>Spójrz mi w oczy</b> <i>Look Into My Eyes 108'</i>	<b>19:00 sala 1</b> →20 <b>Życie i śmierci Maxa Lindera</b> <i>Life and Deaths of Max Linder 99'</i> + spotkanie z reżyserem	<b>18:45 sala 2+3</b> →22 <b>Legenda „Nocnego kowboja”</b> <i>Desperate Souls, Dark City and the Legend of Midnight Cowboy 101'</i>
<b>20:30 sala 1</b> →10 <b>Sugarcane</b> <i>Sugarcane 107'</i>	<b>20:30 sala 2+3</b> →26 <b>Tajemnice Matterhornu</b> <i>Mountain Ride 97'</i>	<b>20:45 sala 2+3</b> →20 <b>Dwadzieścia lat później: C.K.O.D.3</b> <i>Twenty Years After: C.K.O.D.3 70'</i>	<b>21:00 sala 2+3</b> →12 <b>Rave</b> <i>Rave 77'</i>	<b>20:30 sala 1</b> →11 <b>Copa 71</b> <i>Copa 71 90'</i>
			<b>21:45 sala 1</b> →12 <b>Lil Nas X: niech żyje Montero</b> <i>Lil Nas X: Long Live Montero 96'</i>	<b>20:45 sala 2+3</b> →12 <b>Naturalna dzikość serca</b> <i>A New Kind of Wilderness 83'</i>
	<b>CZWARTEK THURSDAY</b> <b>16.05</b>		<b>SOBOTA SATURDAY</b> <b>18.05</b>	
	<b>22:00 Klub Rewiry</b> →32 Al. Niepodległości 8A <b>RAVE PARTY</b>		<b>22:00 Nowe Lokum Stonewall</b> →33 ul. Fredry 7 <b>Black Queer Artists Night</b>	



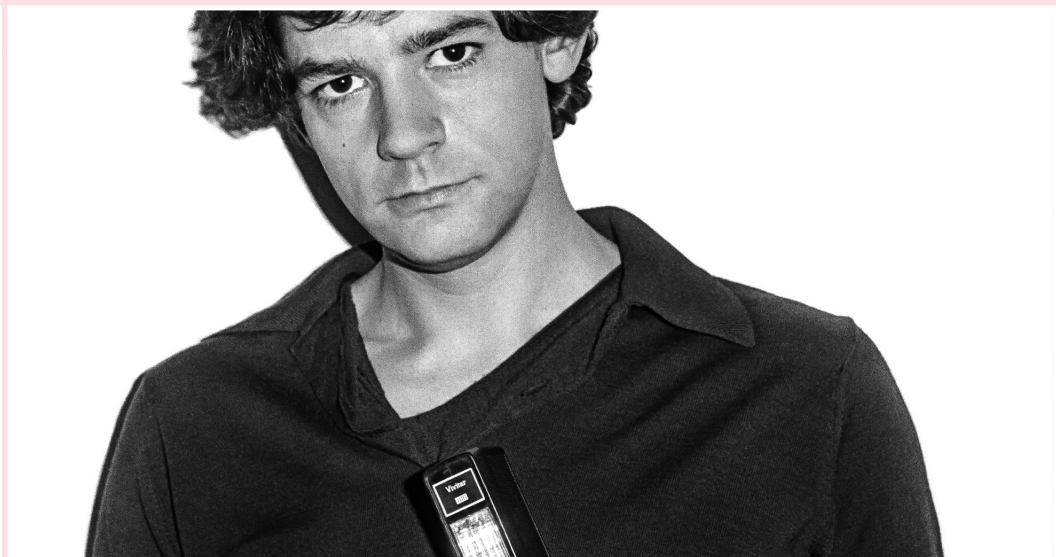
SEKCJA →

## Muza i wena

*Muse and Inspiration*

W tej sekcji przedstawiamy najciekawsze dzieła, prezentujące zarówno twórców świata popkultury, jak i artystów awangardowych. Jak co roku, szczególną uwagę poświęcamy muzyce, ale nie brakuje także filmów przyglądających się najznamienitszym postaciom świata literatury, fotografii, tańca i sztuki.

We present you the most interesting documentaries about artists – be it popculture or avant-garde. Traditionally we pay special attention to music, but also to photographers, dancers, and artists.



### JAMES HAMILTON. FOTOGRAF NOWEGO JORKU

*Uncropped*

USA/USA, 2023, 111 min, reż./dir.: D.W. Young

10.05 18:00 sala 1  
13.05 15:45 sala 2+3

Film przedstawia postać i prace Jamesa Hamiltona – jednego z największych kronikarzy historii USA ostatnich 50 lat. Pracując dla Harper's Bazaar, The New York Observer i Village Voice, uwiecznił na zdjęciach najciekawsze wydarzenia i osobowości Ameryki. W swojej pracy uchwycił również piękno i wyjątkowość Nowego Jorku – jego miejsca na ziemi. Prace artysty wydawane były również w formie albumów w obiegu alternatywnej sztuki. Film pokazuje istotę reportażu zdjęciowego, jego najlepszy okres w historii, gdy był doceniany i pożądanym przez wszystkich.

"Uncropped" rediscovers the work of James Hamilton, one of the great chroniclers of the cultural history of America. A New York legend himself, Hamilton created iconic images during the heyday of alternative print – from Patti Smith, Liza Minnelli, Lou Reed, Hitchcock, George Romero, to Noah Baumbach and Wes Anderson.

20



### DWADZIEŚCIA LAT PÓŹNIEJ: C.K.O.D.3

*Twenty Years After: C.K.O.D.3*

Polska/Poland, 2024, 70 min, reż./dir.: Piotr Szczepański

17.05 20:45 sala 2+3

„Dwadzieścia lat później: C.K.O.D.3” to trzecia część wyjątkowego, zaplanowanego na całe życie, projektu. Dwadzieścia dwa lata temu Piotr Szczepański postanowił co dziesięć lat kręcić film o grupie swoich przyjaciół, tworzących punkrockowy zespół Cool Kids of Death. Pierwszą częścią cyklu był świetnie przyjęty film dokumentalny „Generacja C.K.O.D.” z 2004 roku. Dwadzieścia lat od momentu założenia i dziesięć lat od rozwiązania zespół Cool Kids of Death, który zyskał już status kultowego, rozpoczyna jubileuszową trasę koncertową. Czy to spotkanie stanie się dla zespołu czymś więcej?

Twenty years after its foundation and ten years after disbanding, Cool Kids of Death starts a special tour of concerts now having a cult status. Will this reunion bring something more than just purely mercantile benefits?



### VIVA VARDA!

*Viva Varda!*

Francja/France, 2023, 67 min,

reż./dir.: Pierre-Henri Gibert

11.05 16:00 sala 2+3

Filmowy portret reżyserki Agnès Vardy ukazujący zupełnie nowe spojrzenie na jej życie i twórczość. Varda łączona jest często z francuską Nową Falą i uznawana jest za jej czołową przedstawicielkę. Była pierwszą kobietą-reżyserką w tym nurcie kina i wyprzedziła swoich kolegów-reżyserów, kręcąc w 1955 jeden z pierwszych filmów Nowej Fali – „La Pointe Courte”. Przez długi okres swojej kariery Vardzie brakowało rozgłosu, na jaki zasługiwała, a to przecież ona na nowo odkryła, jak może wyglądać film i jakie historie może opowiadać.

Agnès Varda, iconoclastic instigator of the New Wave, reinvented what film could look like and what stories they could tell. "Viva Varda!" reveals a brand new perspective on the influential filmmaker's life and work.



### ŻYCIE I ŚMIERCI MAXA LINDERA

*Life and Deaths of Max Linder*

Polska, Francja, USA, Belgia/Poland, France, USA,

Belgium, 2024, 99 min, reż./dir.: Edward Porembny

18.05 19:00 sala 1 + spotkanie z reżyserem

Film rozpoczyna się hollywoodzką kroniką filmową z 31 października 1925 roku, przedstawiającą „Intymne spojrzenie na ulubioną gwiazdę: Maxa Lindera”. Max ma wszystko, o czym mężczyzna może marzyć. Jest światowej sławy bogatą gwiazdą filmową. Jest żonaty z bardzo młodą i piękną kobietą, z którą wychowuje 18-miesięczną córkę. Następnego dnia – 1 listopada 1925 roku – świat nagle dowiaduje się, że Max Linder i jego żona, Ninette Peters, popełnili samobójstwo. Zaczynając od policyjnego śledztwa, film bada, co mogło skłonić aktora do tak tragicznego kroku.

The film depicts Max Linder, the first international screen star. Max miraculously avoided death five times. And finally, at the height of his artistic powers, he and his adored wife committed a double suicide. How was this possible?

animator

film festival



image ■ made with AI

animator-festival.com

25-30.06.2024

Organizatorzy:

ESTRADA  
POZNAŃ  
ŃSKA

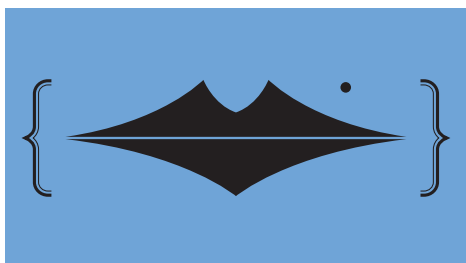
KINO  
MUZA

POZNAŃ\*

Partner Kina Muza:

EUROPEAN  
CINEMA

poznań



SEKCJA

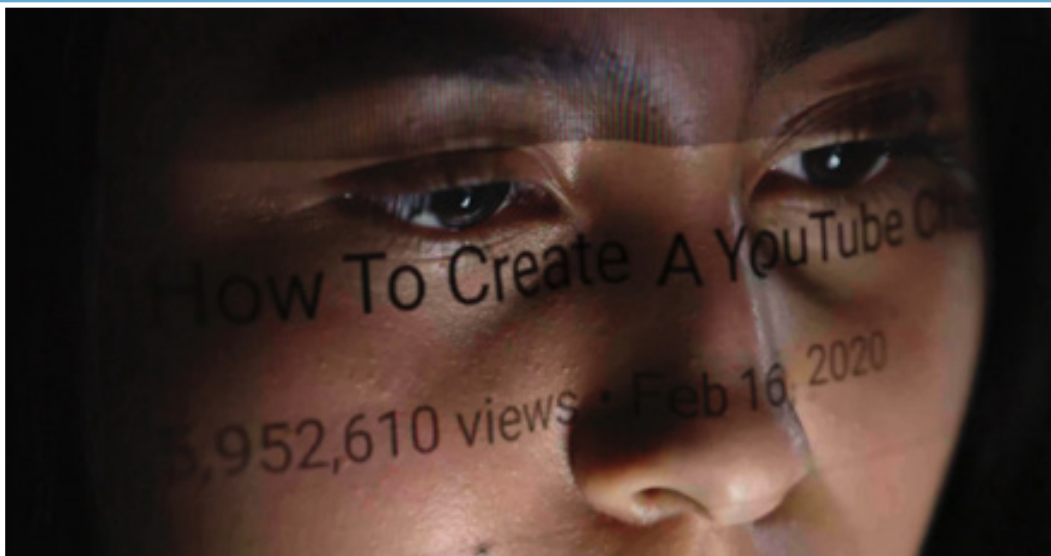


## Fetysze i kultura

Fetish and Culture

Sekcja *Fetysze i kultura* to zbiór filmów, które poprzez przedstawienie szczególnych – czasem dziwnych, ale zawsze budzących emocje – zjawisk życia społecznego, obrazują dzisiejszą rzeczywistość. Co fetysze mówią o współczesnej kulturze?

These films reveal specific – sometimes eccentric – social life phenomena which can cause quite a stir, presenting as a result modern-day life.



### EFEKT YOUTUBE'A

*The YouTube Effect*  
USA/USA, 2022, 99 min, reż./dir.: Alex Winter

11.05	17:45	sala 2+3
17.05	11:00	sala 1 + prelekcja i dyskusja AKADEMIA DOKUMENTALNA Dawid Łasiński (Pan Belfer)
18.05	14:00	sala 2+3

Historia YouTube'a jest zarówno inspiracją, jak i przestrożą. Założony w 2005 roku przez trzech młodych informatyków z PayPal Holdings, szybko stał się jedną z najpotężniejszych internetowych platform. Początkowo odwiedzało go dziennie 8 milionów użytkowników – dziś już 2,6 miliarda. Obecnie jest drugą – po Google – najpopularniejszą witryną i ma ogromny wpływ na kulturę oraz społeczeństwo. Zapewniając łatwy i szybki dostęp do wiadomości czy rozrywki, jest również źródłem dezinformacji. Jak zmienił nasze życie i myślenie?

The history of YouTube is both inspirational and cautionary; the video-sharing website appeared in 2005 and quickly grew to become one of the most ubiquitous and powerful media platforms in the world. This film is the story of how we got here and where we're going.



## DRUGA SZANSA

*Eternal You*

Niemcy, USA/Germany, USA, 2023, 86 min,  
rez./dir.: Hans Block, Moritz Riesewieck

13.05 20:45 sala 1

Firmy z Silicon Valley pracują nad awatarami, które pozwalają na rozmowy z tymi, którzy umarli. Obserwujemy głęboko ludzką potrzebę i marzenie nieśmiertelności zmienione w produkt komercyjny. Bliscy mogą komunikować się poprzez chatbot, który symuluje zachowania i styl rozmowy osoby zmarłej. Na razie nie wiadomo, jaki efekt na naszej psychice, sercu, nerwach zostawia kontakt z tak skonstruowanym awatarem. Reżyserzy filmu nie udają, że znają odpowiedzi. Zadają kompleksowe, moralne i emocjonalne pytania.

The film approaches a new tech frontier with an objective, responsibly apprehensive, eye. "Eternal You" presents a nuanced portrait of how generative A.I. technology is being employed and how it's already begun to impact the mental health of people who've used it, for better and worse.



## JA, CYBORG

*Cyborg Generation*

Hiszpania/Spain, 2024, 63 min,  
rez./dir.: Miguel Morilla Vega

10.05 20:45 sala 2+3

Młody muzyk decyduje się na implant sztucznego narządu po to, aby mógł odbierać dźwięk przybywający na Ziemię z kosmosu i zostać cyborgiem. Brak uregulowań prawnych powoduje trudność w ustaleniu, jakie organy zmysłu uważa się za ludzkie, a jakie nie. W szarej strefie powstaje sztuka cyborgów, która polega na tworzeniu nowej palety zmysłów po to, aby na nowo połączyć się z naturą w sposób do tej pory niedostępny dla ludzi.

An eighteen-year-old musician decides to design a cybernetic organ and illegally implant it into his own body, thus acquiring a new sense that allows him to perceive on Earth sounds coming from outer space.



## JEŹDŹCY BURZY

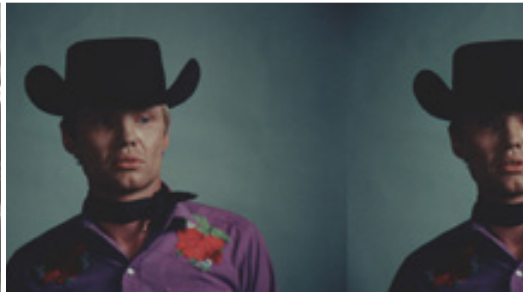
*Riders on the Storm*

Austria/Austria, 2023, 102 min,  
rez./dir.: Jason Motlagh, Mark Oltmanns

13.05 13:30 sala 2+3  
15.05 20:15 sala 2+3

Buzkashi w języku perskim oznacza „łapanie kóz”. To również tradycyjny sport, uprawiany w dużej części Azji Środkowej, w którym dwie drużyny graczy na koniach próbują przejąć kontrolę nad tuszą kozy lub cielęcica, aby móc wrzucić ją do koła i zdobyć punkty. Buzkashi stał się najpopularniejszym sportem w Afganistanie, mimo wprowadzenia przez talibów tymczasowego zakazu jego uprawiania. Film opowiada historię jednego z najlepszych afgańskich zawodników – Khaibera Akbarzada, który ukrywa się i próbuje znaleźć sposób na ucieczkę z kraju.

"Riders on the Storm" captures a pivotal moment in Afghan history and offers a rare and visceral look at a ruthless sports culture where champions, like main protagonist Khaiber Akbarzada, become marked men.



## LEGENDA „NOCNEGO KOWBOJA”

*Desperate Souls, Dark City and the Legend of Midnight Cowboy*

USA/USA, 2022, 101 min, rez./dir.: Nancy Buirski

14.05 20:00 sala 1 + DKF Kamera  
19.05 18:45 sala 2+3

Prawie pół wieku po premierze „Nocny kowboj” (1969) nadal pozostaje jednym z najbardziej oryginalnych filmów naszych czasów. Dzięki kreacjom Jona Voighta i Dustina Hoffmana, scenariuszowi Waldo Salta i reżyserii Johna Schlesingera, przeszedł do historii jako jedyny obraz z kategorią wiekową X, który zdobył Oscara® dla najlepszego filmu. Buirski umieszcza go w różnych historycznych kontekstach – łączy film z wojną w Wietnamie, kulturą kowbojską, z walką o prawa gejów, kobiet i czarnych, z protestami w Chicago w 1968 roku, a także z nowojorską artystyczną awangardą.

This is not a documentary about the making of "Midnight Cowboy". It is about a difficult masterpiece and the deeply gifted people who made it. It is about New York in a troubled era of cultural ferment and social change. It is about an era that made a movie and a movie that made an era.



## U2. DO ZOBACZENIA W PRZYSZŁOŚCI

*Kiss the Future*

Irlandia, USA/Ireland, USA, 2023,  
103 min, rez./dir.: Nenad Cicin-Sain

18.05 14:30 sala 1

W okresie wojny na Bałkanach podziemna społeczność nadal pracowała, tworzyła, żyła i bawiła się na dyskotekach. Blokada Sarajewa trwała latami, życie w nim stało się aktem buntu, a muzyka rockowa i punkowa inspirowała ludzi i odwracała uwagę od codziennego koszmaru. Amerykański pracownik organizacji humanitarnej, mieszkający w Sarajewie, skontaktował się z zespołem U2. Zespół obiecał wystąpić w mieście po zakończeniu konfliktu. Film przedstawia historię tej obietnicy i powojenny koncert U2, podczas którego zespół zagrał dla ponad 45 000 lokalnych fanów.

"Kiss the Future" follows an underground community that continued to work, create and live throughout the 1990s Siege of Sarajevo and shows a post-war concert that saw U2 play to over 45,000 local fans in a liberated city.



SEKCJA →

# Klimat na zmiany

*Climate for Change*

Zmiany klimatyczne to jeden z najważniejszych problemów współczesnego świata. Jedynym rozwiązaniem jest nowe, odpowiedzialne gospodarowanie zasobami naszej planety. Filmy w tej sekcji są zarówno analizami aktualnych zagrożeń, jak i wypowiedziami dającymi nadzieję na lepszą, ekologiczną przyszłość. Pokazują aktywistyczną siłę.

Climate change is one of the biggest contemporary issues. The only solution is a new responsible management of our planet's natural resources. These films are an analysis of current threats, as well as forms of expression which give hope for a better eco-friendly future.



## GDY PRZYCHODZI PRZYPLŹW

*As the Tide Comes In*  
Dania/Denmark, 2023, 88 min,  
reż./dir.: Juan Palacios, Sofie Husum  
Johannesen, Kasper Lykke Schultz

12.05 11:45 sala 2+3

Mandø jest małą duńską wyspą, połączoną z lądem wąską groblą, która jest często zalewana przez Morze Wattowe. Mieszka na niej zaledwie 27 mieszkańców, których z powodu zmian klimatycznych czekają nieuchronne, tragiczne w skutkach zmiany. Film przybliży nam w piękny wizualnie sposób to miejsce i morze, które zmienia się z wiatrem i przyplływem. Nieciekawa przyszłość mieszkańców rysuje się w ich wzajemnych, niepozabawionych komizmu i ciepła rozmowach.

The 27 residents on the tiny Danish Wadden Sea island of Mandø are used to severe weather and flooding. But climate change and increasingly extreme weather now pose a serious threat to the eight-square-kilometer island. The catastrophe is inevitable.



## PEWNEGO RAZU W LESIE

*Once Upon a Time in a Forest*  
Finlandia/Finland, 2024, 93 min, reż./dir.: Virpi Suutari

11.05 14:00 sala 2+3  
14.05 13:30 sala 1

Film zaczyna się jak bajka w nowoczesnym stylu. Dwie młode dziewczyny, Ida i Minka, niczym syreny pływają w leśnym jeziorze. Widzimy je jako część natury, zresztą one same również się tak czują. Bajka szybko się kończy, gdy muszą stawić czoła wycince drzew. 22-letnia Ida staje na czele aktywistów walczących o przetrwanie dziewiczej natury w Finlandii. Biznes i politycy próbują przedstawić nasze bohaterki jako przykład obywatelskiego nieposłuszeństwa. Ale gdy zarówno historia, jak i przyszłość są po twojej stronie, nie możesz się poddać.

Driven by her love for the forest, 22-year-old Ida becomes the leader of the new Forest Movement, coming face to face with Finnish forest industry giants and confronting generational bias.



## PRZYNOŚĘ CI DZIKOŚĆ

*Sowing the Seeds of the Wild*  
Polska/Poland, 2024, 72 min, reż./dir.: Dyba Lach

14.05 16:45 sala 2+3  
18.05 12:00 sala 2+3

Przytłoczony degradacją ukochanej Odry polski muzyk postanawia przepłynąć tradycyjną, drewnianą łodzią 1300 km, by symbolicznie odzyskać dla niej dzikość. 40-dniowa podróż pozwala doświadczyć pozaludzkiego świata przyrody z perspektywy człowieka, który uważnie słucha. To podróż, która stawia pytania o wolność rzek i ludzi, o relację człowieka z naturą, ekosystemowe splątania oraz wątek dzikości w człowieku.

Overwhelmed by the degradation of his beloved river, a musician decides to sail 1300 km in a traditional wooden boat to symbolically reclaim its wilderness. His voyage offers an opportunity for reflection on humanity's impact on the environment.



# OGŁĄDAJ TELEWIZJĘ PRZEZ INTERNET

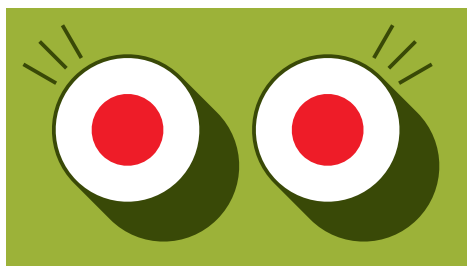
KANAŁY NA ŻYWO / SPORT / SERIALE / FILMY



## CANAL+ ONLINE

© Materiały promocyjne CANAL+ Polska S.A. 2024  
 CHŁOPI © prod. BreakThru Films  
 PKO BANK POLSKI EKSTRAKLASA © fot. PressFocus  
 WTA TOUR © WTA Tour, Inc. 2024 © fot. PressFocus

24



SEKCJA →

## Japan Story

Japonia jest dla nas tak pociągająca, bo jej mieszkańcy\_ki często postrzegają świat inaczej niż my. W czym jest nam blisko do japońskiego społeczeństwa, a gdzie różnice między nami widać najlepiej? Przyglądamy się różnym aspektom dalekowschodniej kultury w sekcji gromadzącej ważne i czasem zdumiewające historie.

Japan is so appealing to us because its inhabitants often see the world differently from us. To what extent are we similar to Japanese society, and where are our differences most apparent? We look at various aspects of East Asian culture in a section that features important and sometimes astonishing stories.



### DZIENNIKI BLACK BOX

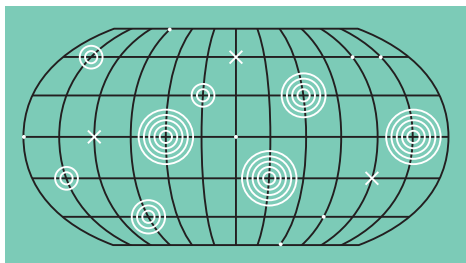
*Black Box Diaries*  
 Japonia, USA, Wlk.Brytania/Japon, USA,  
 UK, 2024, 99 min, reż./dir.: Shiori Ito

12.05 13:45 sala 2+3

Dziennikarka Shiori Ito rozpoczyna niebezpieczne śledztwo dotyczące napaści na tle seksualnym, którego doświadczyła. Czy uda jej się doprowadzić do ukarania wysoko postawionego sprawcy? Jej pracodawca i rodzina odradzają jej walkę. Sprawa została nagłośniona i stała się punktem zwrotnym w Japonii, obnażającym przestarzały porządek prawny i patriarchalne, mizoginiczne struktury społeczne. Za odważną i inteligentną postawę Ito została umieszczona przez tygodnik „The Time” na liście stu najbardziej wpływowych osób roku.

Journalist Shiori Ito turns the camera on herself in a breathtakingly courageous investigation of her own sexual assault, which resulted in a landmark case for the Me Too movement in Japan.





SEKCJA



## Miejsca

Places

Filmy prezentowane w sekcji *Miejsca* pozwalają odkryć trudno dostępne przestrzenie – dosłownie, jak w przypadku filmów, które zabierają widza w dalekie wyprawy. Albo w przenośni – kiedy pozwalają spojrzeć na dobrze znane miejsca z zupełnie innej perspektywy. I zapewniają emocjonującą podróż!

These films reveal "places" which are difficult to access. Literally – when they take the viewer for faraway expeditions. Or metaphorically – when they present a well-known place from a completely different perspective. Hop on for an emotional journey!



### 8. DZIEŃ CHAMSINU

*8th Day of Khamsin*

Polska, Izrael/Poland, Israel, 2023, 80 min,  
reż./dir.: Zvika Gregory Portnoy

13.05 20:15 sala 2+3

„Polski James Dean”, pisarz i hulaka, Marek Hłasko, przyjeżdża pod koniec lat 50. XX wieku do Izraela. Nowy kraj i jego mieszkańcy stają się inspiracją dla artysty, a jednocześnie pułapką. Wykończony fizyczną pracą w palącym słońcu, śledzony przez bezpiekę i z zakazem powrotu do kraju, uczy się kochać nowe miejsce i nowe społeczeństwo.

Marek Hłasko, "the Polish James Dean", a writer and a reveler, comes to Israel in the late 1950s. This land and people become his inspiration, and at the same time a trap for him. He carefully observes immigrants who try to settle in a new place.



### OSTATNI ROK CIEMNOŚCI

*The Last Year of Darkness*

Chiny, USA/China, USA, 2023, 92 min,  
reż./dir.: Benjamin Mullinkosson

11.05 20:00 sala 2+3

Funky Town to ostatnia oaza dla wolnych duchów w Chengdu. Zbiera się tu queerowa społeczność: DJ-e, skejci, artyści wszelkiej maści, aby w rejdowym tańcu zapomnieć o udrękach dnia. To się jednak wkrótce zmieni, bo budowa linii kolejowej wymusi zburzenie budynku, w którym mieści się klub. Film przedstawia alternatywną młodzież w wielkim chińskim mieście, która poprzez przyjaźń, miłość, taniec, alkohol i narkotyki próbuje zapomnieć o swoich rozterkach i szuka ocalenia w szalonym clubbingu tak, jakby każdy weekend był ich ostatnim.

As the city of Chengdu changes, the future of beloved club Funky Town is unclear. For a vibrant group of DJs, drag artists, ravers, and skaters, it is a sanctuary that allows them to thrive after hours



**Pierwsza w Polsce Restauracja  
z Cheese Barem**

autorskie menu à la carte  
naturalne wina | deski serów  
...i więcej!

Ul. Ratajczaka 27  
(50m od kina Muza)

Rezerwacje: [fromazeria.pl](http://fromazeria.pl)  
Tel: 61 200 11 96



Partner festiwalu  
**MILLENNIUM Docs Against Gravity**





## TAJEMNICE MATTERHORNU

*Mountain Ride*

Szwajcaria/Switzerland, 2024, 97 min,  
reż./dir.: Dominique Margot

13.05 13:45 sala 1  
16.05 20:30 sala 2+3

Majestatyczny wizerunek Matterhorn kojarzy się z wyprawą, przygodą, pięknem i potęgą gór. Po latach masowej turystyki w Alpach dochodzi do zmiany myślenia. Naukowcy, podróżnicy, artyści i filozofowie próbują dotrzeć do esencji gór i źródeł ich mocy w nowy sposób. W filmie widzimy kontrastujące ze sobą stanowiska, które wychowaliśmy. Kiedyś powody, dla których ludzie wybierali się w góry, były zupełnie inne niż dzisiaj. Jak zmienić stosunek społeczny do turystycznej eksploatacji gór?

The mountain calls. For how much longer? After years of mass tourism in the Alps, a rethink is slowly taking place. Whether researchers, artists or philosophers, many are trying to approach the nature of mountains in new ways.



SEKCJA

## Konkurs Filmów Krótkometrażowych

*Shorts Competition*

Konkurs Filmów Krótkometrażowych to wybór filmów dokumentalnych z całego świata, których długość nie przekracza 45 minut. Dzięki swojej zróżnicowanej tematyce stanowią idealny punkt wyjścia do poznania zagadnień rozwiniętych w filmach pełnometrażowych, prezentowanych na festiwalu.

The Shorts Competition is a selection of documentaries from all around the world, each under 45 minutes. Thanks to their diverse subject matter, they constitute an ideal starting point from which to explore the issues addressed in the feature-length films presented at the festival.



BLOK 1

## BLOW!

*Blow!*

Hiszpania/Spain, 2023, 14 min, reż./dir.: Neus Ballús

13.05 18:15 sala 2+3  
14.05 14:45 sala 2+3

Mar marzy o tym, żeby usłyszeć na żywo pieśni wielorybów. Wyrusza więc na wyprawę z zespołem badawczym, którego celem jest złapanie podwodnych odgłosów. Podczas gdy reszta osób na pokładzie rozmawia i żartuje, ona rozmarzona i skupiona wpatruje się w ocean. Przez większość czasu kamera znajduje się ponad powierzchnią wody, ale gdy w końcu nurkuje wspólnie z bohaterką, odwiedza fascynujący, wciągający świat.

We know whales communicate with each other by "singing", but what do they sound like exactly? Mar is a young woman who dreams of hearing their songs for herself and recording them. She decides to join a scientific team in the Mediterranean.



BLOK 1

## KOLIZJA

*Crushed*

Belgia/Belgium, 2023, 13 min, reż./dir.: Camille Vigny

13.05 18:15 sala 2+3  
14.05 14:45 sala 2+3

Zawody banger racing na równi polegają na wyścigach, co zderzeniu się samochodów. Długi dzień zakończy się dla pojazdów demolką. Zderzające się auta przywodzą na myśl gwałtowne lato z życia bohaterki. W wieku 18 lat spotkała przemocowego chłopaka, który zaczął ją powoli niszczyć. Ich relacja, na początku będąca płomiennych romansem, powoli przerodziła się w piekło, tak jak samochody zaczynają przypominać dymiące wraki. Ta nieoczywista, ale równocześnie bardzo wyrazista metafora, oddaje tragiczną przeszłość dziewczyny.

Summer is the season of banger racing. Cars gear up for a long day of races that will culminate in their total demolition. I reminisce about the violent summer from my past. As I recount the man who was slowly killing me, the cars become unrecognizable.



BLOK 1

## MAST-DEL

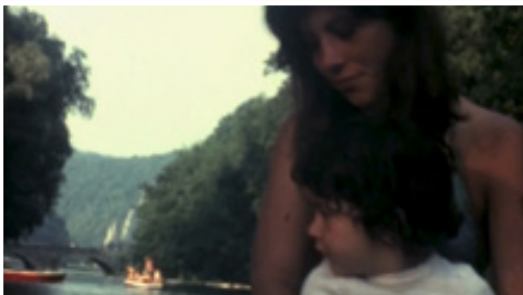
*Mast-del*

Wlk. Brytania, Iran/UK, Iran, 2023,  
17 min, reż./dir.: Maryam Tafakory

13.05 18:15 sala 2+3  
14.05 14:45 sala 2+3

Poruszające wspomnienie pierwszej randki. Rodząca się bliskość i zrozumienie między chłopakiem i dziewczyną nie mogą w pełni wybrzmieć w sytuacji, w której się znajdują. Reżyserka „Mast-del”, korzystając z materiałów found footage oraz napisów pojawiających się na ekranie, które zastępują tradycyjną narrację, opisuje zakazane pragnienia w irańskim kinie postrewolucyjnym. Za pomocą tak wyrafinowanych i delikatnych środków tworzy wstrząsającą opowieść o tym wszystkim, co nie może zostać wypowiedziane na głos.

A love song that would never pass through the censors, "Mast-del" is about forbidden bodies and desires, both inside and outside post-revolution Iranian cinema.



## BLOK 1

**ODCHODZĄC***Falling*

Węgry, Belgia, Portugalia/Hungary, Belgium, Portugal, 2023, 16 min, reż./dir.: Anna Gyimesi

13.05 18:15 sala 2+3  
14.05 14:45 sala 2+3

Els dobiega pięćdziesiątki, jest po rozwodzie i właśnie znalazła nową miłość. Chce zacząć żyć własnym życiem po latach, które w pełni poświęciła swojej córce. 20-letnia dziewczyna wystąpiła właśnie do sądu o zgodę na psychiatryczną eutanazję, ponieważ nie może już dłużej żyć z ciężką, oporną na leki, depresją. Matka dzieli się w filmie emocjami, które jej towarzyszą w związku ze stanem córki: wyrzutami sumienia, strachem, ale też nadzieją i miłością, wyrażoną w formie akceptacji decyzji podjętej przez jej dziecko.

Els is in her late-forties, divorced and in love again. For her, falling in love was not easy: it meant that she had to accept, she has a life even if her twenty-year-old daughter wants to die and has already asked for psychiatric euthanasia.



## BLOK 1

**ŚWIEŻAK***Freshman*

Polska/Poland, 2024, 25 min, reż./dir.: Tomasz Pawlik, Michał Edelman

13.05 18:15 sala 2+3  
14.05 14:45 sala 2+3

„Świeżak” to dwuletnia obserwacja piętnastoletniego Jędrka. Odcięty od rodziny i bliskich chłopiec zostaje zamknięty w zakładzie poprawczym. Nastolatek próbuje odnaleźć się w tym nowym, brutalnym środowisku. Na początku jest słaby i samotny, ale wreszcie poznaje przyjaciela – Wojtkę. Razem dojrzewają w zakładzie, który powoli staje się ich domem.

“Freshman” is a two-year observation of fifteen-year-old Jędrak. Cut off from his family and loved ones, the boy gets locked up in a juvenile prison. Now he has to adapt to a new, harsh environment.



## BLOK 2

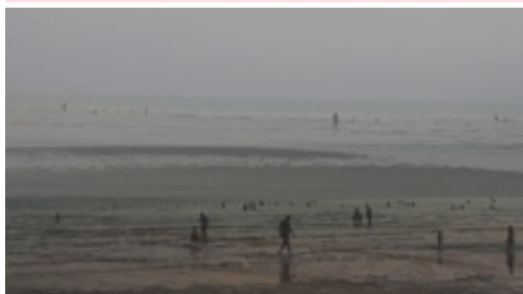
**DUCH***The Ghost*

Polska/Poland, 2024, 7 min, reż./dir.: Jakub Gomółka

14.05 18:30 sala 2+3  
15.05 14:00 sala 2+3

Andrzej ukończył dwuletni kurs resocjalizacyjny w ośrodku dla byłych więźniów. Terapia miała na celu usprawnić jego powrót do rzeczywistości. Mimo starań, społeczeństwo nie zapomniało o przeszłości. Industrialny krajobraz za oknem pokoju Andrzeja i powtarzający się dźwięk poczty głosowej potęgują samotność bohatera.

Andrzej has completed a two-year course at the center for former prisoners in Silesia, the mining region in Poland, which was intended to bring him back into the society after detention. However, it turns out that the society does not forget about the past.



## BLOK 2

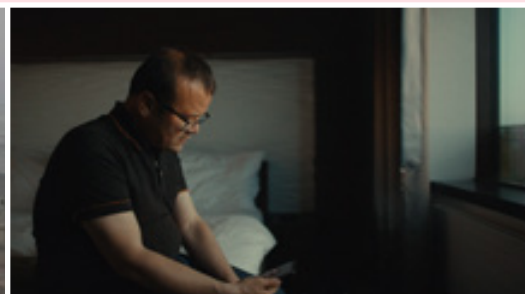
**FOBOS***Phobos*

Niemcy, Francja, Iran/Germany, France, Iran, 2023, 15 min, reż./dir.: Mina Keshavarz

14.05 18:30 sala 2+3  
15.05 14:00 sala 2+3

Poetycki film, który podszty jest strachem przed wojną i zniszczeniem. Reżyserka Mina Keshavarz dorastała w mieście Buszehr nad Zatoką Perską. W latach 80. XX wieku miejsce to było celem w wojnie irańsko-irackiej. Artystka zabiera nas w podróż do powtarzającego się w jej przypadku koszmaru. W sennej wizji przemierzamy puste ulice nadmorskiej miejscowości w poszukiwaniu domu, rodziny i przyjaciół, których być może zabrała wojna. Te wizje, obawy i lęki w sytuacji, która obecnie panuje w tym regionie, nabierają upiornej aktualności.

Employing a poetic and experimental cinematic language, “Phobos” attempts to transcend the fear of war and destruction. Keshavarz’s surrealistic search for her home, family and friends reflects her recurring nightmare of an abandoned coastal city.



## BLOK 2

**POD MASKĄ***Behind the Mask*

Norwegia/Norway, 2023, 30 min, reż./dir.: Håvard Bustnes

14.05 18:30 sala 2+3  
15.05 14:00 sala 2+3

Abduweli jest ciepłym, mądrym człowiekiem, który często się uśmiecha i ma ogromny zapał do nauczania. Po powrocie do Chin z wyjazdu do USA chciał otworzyć przedszkole. Niestety jest także Ujgurem, dlatego zamiast nauczać, trafił do obozu. Zaraz po uwolnieniu uciekł z kraju i wraz z rodziną znalazł schronienie w norweskim Bergen. Film jest zapisem jego podróży do Niemiec, gdzie spotyka się z byłym obozowym strażnikiem.

After enduring torture at an internment camp for Uyghurs in China, Abduweli and his family seek refuge in Bergen, Norway. This documentary follows Abduweli’s journey to Germany, where he intends to confront a former internment camp prison guard.



## BLOK 2

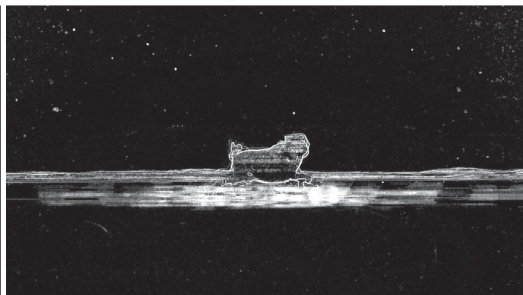
**POGRZEB BOBA***Bob's Funeral*

USA/USA, 2023, 19 min, reż./dir.: Jack Dunphy

14.05 18:30 sala 2+3  
15.05 14:00 sala 2+3

Bob nie był lubianym członkiem rodziny, bo nigdy nie okazywał radości. Jego wnuk i równocześnie reżyser filmu, Jack, zawsze myślał, że nie chciałby mieć takiej relacji z ojcem, jaką miał jego tata. Pogrzeb Boba staje się początkiem opowieści o tym, kim naprawdę była ta tajemnicza postać. Wprowadzenie elementów animacji oraz lekkość narracji powodują, że chociaż film opowiada o ciężkich doświadczeniach, ma w sobie humor i ironię.

Searching for the root of generational trauma, the director takes a camera into his estranged grandfather's funeral.



## BLOK 2

**ŻEGNAJCIE MOPSY***Au Revoir, Pugs*Włochy, Dania/Itali, Denmark, 2023,  
10 min, reż./dir.: Brett Allen Smith14.05 18:30 sala 2+3  
15.05 14:00 sala 2+3

Reżyser filmu postanawia przeprowadzić małe śledztwo w sprawie losów ukochanych mopsów, z którymi się wychował. Odkrywa, że opowieść jego matki na temat ich odejścia nie jest zgodna z prawdą. Zabawny film, który jest kolażem różnych materiałów wizualnych: od kaset VHS po gry komputerowe, zadaje całkiem poważne pytanie o odpowiedzialność rodziców za słowa. I o mity, na których budujemy swoje życie, a które potem okazują się nieprawdą. „Żegnajcie mopsy” to próba przeżycia straty jeszcze raz, ale w sposób, który pozwala zaznać ukojenia.

Recasting his newborn son and dog as himself and his childhood pets, a filmmaker confronts his own false memories through a collage of film, digital and video game footage.



## BLOK 3

**MOGĘ CIĘ PRZYTULIĆ?***Can I Hug You?*Wlk. Brytania, Iran/UK, Iran, 2023,  
35 min, reż./dir.: Elahe Esmaili15.05 18:15 sala 2+3  
16.05 14:15 sala 2+3

Hossein wychował się w religijnym irańskim mieście Qom. Panują tam bardzo restrykcyjne zasady dotyczące seksualności, które w efekcie powodują, że ten temat wydaje się praktycznie nie istnieć i to nie tylko w odniesieniu do kobiet, ale także dzieci. W takim kontekście traumatyczne doświadczenia z dzieciństwa bohatera sprawiają, że przez lata zbierał w sobie siłę, żeby opowiedzieć rodzicom o tym, co spotkało go, kiedy był mały. Czy będą gotowi zmierzyć się z tym, co usłyszą?

In the religious Iranian city of Qom, there are restrictions imposed on women in the name of "sexual safety." Hossein grew up in this context, but as a young boy he found himself victimized, left to carry this secret into adulthood.

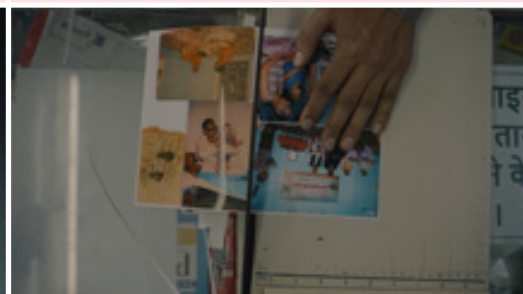


## BLOK 3

**GRANDMAMAUNTSISTERCAT***Grandmamauntsistercat*Niderlandy, Polska/The Netherlands, Poland,  
2023, 23 min, reż./dir.: Zuza Banasińska15.05 18:15 sala 2+3  
16.05 14:15 sala 2+3

Słowiańska postać wiedźmy, Baba Jagi, ulega w filmie przeobrażeniu w „prehistoryczną boginię z czasów matriarchatu”. Ta transformacja wywołuje wielowarstwowe refleksje na temat reprodukcji oraz tożsamości i prowadzi do konfrontacji z binarnymi podziałami, obracając często seksistowskie i antropocentryczne obrazy w narzędzia oporu wobec zinstytucjonalizowanej przemocy. Film stworzony z materiałów archiwalnych Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi.

The classic Slavic witch figure, Baba Jaga, is reimagined as a "prehistoric goddess from the times of the matriarchy" using found footage from the Polish Educational Film Studio archive. This transformation incites layered reflections on kinship and identity.



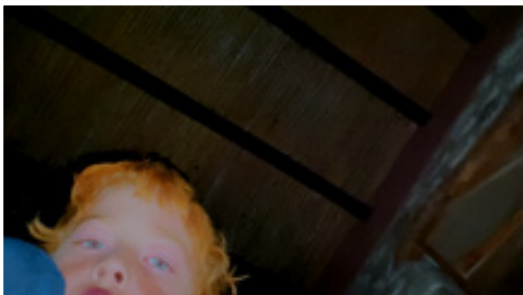
## BLOK 3

**PROTEZA***Dentures*Indie/India, 2023, 16 min,  
reż./dir.: Siddharth Potade, Nikhil Lama15.05 18:15 sala 2+3  
16.05 14:15 sala 2+3

Hotelowe pokoje zapełniają się powoli członkami dużej, wielopokoleniowej rodziny. W powietrzu unosi się podniosła atmosfera ważnej rocznicy, jaką są 90. urodziny nestora rodu. Ten jednak, ze względu na swoją demencję, nic sobie nie robi z rozgrywającego się na jego cześć zamieszania. Jego celem jest znalezienie protezy zębów, która gdzieś się zawieruszyła. Jak radzimy sobie w sytuacji, kiedy tracimy powoli kontakt z kimś, kto nas wychował i zawsze był przy naszym boku?

It is a special day for Aiju: he is celebrating his father's 90th birthday. The father suffers from dementia and has problems recognizing his own son. While his party is ongoing, he embarks on a solitary quest to find his teeth.





## BLOK 3

**TERAZ***At That Very Moment*

Argentyna, Niemcy/Argentina, Germany, 2023, 12 min, reż./dir.: Rita Pauls, Federico Luis Tachella

15.05 18:15 sala 2+3  
16.05 14:15 sala 2+3

Rozbiegana kamera chwyta skrawki świata małego chłopca, który w chaotyczny sposób rejestruje życie swojej rodziny. Wydaje się, że nie czyha na nich żadne niebezpieczeństwo, a cała historia nie będzie niczym więcej, jak tylko ładną pocztówką z malowniczego miejsca. Przychodzi jednak moment, kiedy słowa chłopca, rzucone jak gdyby niby nic, niszczą sielankową atmosferę. Przyznaje z za kamery, że często jest smutny, boi się wielu rzeczy i wątpi w cel życia.

A boy raised in the mountains films his home surroundings. He thinks deeply about life and feels everything intensely, and that is evident when he talks candidly about his doubts and fears, or disappears under the covers crying.



## BLOK 4

**6000 KŁAMSTW***6000 lies*

Francja/France, 2024, 5 min, reż./dir.: Simon Rieth

16.05 18:30 sala 2+3  
17.05 13:45 sala 2+3

„6000 kłamstw” to przesywająca opowieść, która w ciągu zaledwie pięciu minut dotyka niezwykle głęboko emocji takich, jak nadzieja, strach i strata. Zaczyna się od dobrze znanych wszystkim z komedii romantycznych obrazów z USG, które przedstawiają rozwój płodu w łonie matki. Tylko czy to, na co patrzymy, jest prawdą? Film szybko zaczyna przekraczać granicę między rzeczywistością a fikcją, stając się niezwykle emocjonalnym świadectwem upiornego doświadczenia, które wielu z nas przeżywa w milczeniu i samotności.

What starts as a recollection of prenatal images we are used to seeing suddenly becomes a dive into an unknown territory. The result is a striking, haunting and powerful testimony of a devastating experience that is lived by many in silence.



## BLOK 4

**BLASK LODU***Isblink*

Szwecja/ Sweden, 2024, 14 min, reż./dir.: Olga Krüssenberg

16.05 18:30 sala 2+3  
17.05 13:45 sala 2+3

Norweskie wyspy Svalbard to najbardziej wysunięte na północ naszej planety miejsce zamieszkiwane na stałe przez ludzi. Chociaż wydaje się, że czas stoi tam w miejscu, równocześnie szybko ucieka, przybliżając z każdą chwilą nadciągającą katastrofę. Kiedyś skute lodem wzgórze nie stanowiły zagrożenia dla miejscowej ludności. Teraz coraz częściej dochodzi do lawin, które zbierają krwawe żniwo wśród mieszkańców.

In this meticulously shot study of how climate change is reshaping even the sturdiest environments, Olga Krüssenberg focuses on the island of Svalbard and its citizens, who are surrounded by processes beyond their control.



## BLOK 4

**INACZEJ NIE CHCĘ***Wouldn't Make It Any Other Way*

USA/USA, 2024, 20 min, reż./dir.: Hao Zhou

16.05 18:30 sala 2+3  
17.05 13:45 sala 2+3

Mała pracownia wypełniona dźwiękiem maszyny do szycia i kolorowymi materiałami to mikrokosmos osoby bohaterskiej tego niezwykle czułego filmu. Widzimy w nim człowieka całkowicie oddanego swojej pasji do projektowania strojów, któremu udało się zbudować całkiem udane życie w małym miasteczku w Iowa. Ma swoich przyjaciół i ulubione miejsca, ale pojawia się wyzwanie zawodowe, które powoduje, że decyduje się wrócić na rodzinną wyspę Guam. Tam równowaga, którą zdołał zbudować z dala od nietolerancyjnego ojca, zostanie poddana próbie.

Having built a colorful life in Iowa, a costume designer returns to their island hometown, Guam, to make costumes for a children's theater show and reconnect with distanced parents.



## BLOK 4

**NOTATKI O ŻYCIU I ŚMIERCI***Papa - Notes on Life and Death*

Dania/Denmark, 2023, 19 min, reż./dir.: Andreas Bøggild Monies

16.05 18:30 sala 2+3  
17.05 13:45 sala 2+3

Lea Glob, reżyserka filmu „Apolonia, Apolonia”, prawie przytępiła poród życia. Chociaż jej dziecko urodziło się zdrowe, jej stan, w wyniku komplikacji, tak się pogorszył, że musiała zostać na pewien czas wprowadzona w stan śpiączki. Lekarze walczyli o jej życie, a jej partner i dziecko czekali na to, co przyniesie los. Andreas postanowił zarejestrować w postaci zdjęć i krótkich nagrań ten pełen napięcia moment zawieszenia pomiędzy życiem a śmiercią, który przeżywała jego ukochana. Wszystkie zgromadzone materiały dały początek niezwykle filmowi, który jest równocześnie listem miłosnym i szpitalnym dziennikiem.

“PAPA” is a story of a birth told in pictures and short clips. A dramatic situation and a motion between life and death. The baby is healthy and a source of joy and life, but the mother suddenly falls seriously ill and are put in a coma.



## BLOK 4

**PRZEWRÓT***The Takeover*

Afganistan/Afghanistan, 2023, 33 min, reż./dir.: Anders Hammer

16.05 18:30 sala 2+3  
17.05 13:45 sala 2+3

Nominowany do Oscara® norweski korespondent wojenny Anders Hammer skupia się w swoim filmie na sytuacji kobiet zaraz po przejściu władzy przez talibów w Afganistanie. Po jednej stronie konfliktu znajdują się niezwykle dzielne przeciwniczki odbierania praw kobietom, które wychodzą na ulice. Narażają swoje życie, żeby walczyć o wolność dla siebie i swoich córek. Z drugiej strony znajdują się sojusznicy nowego reżimu. Talibowie przez jakiś czas pozwalają im zabierać głos, ale z czasem nawet ich zwolenniczki znikają z oficjalnych konferencji.

Filed over a year as the Taliban retakes control of Afghanistan, “The Takeover” documents the country’s rapid transformation and the women who refuse to lose their rights. The film is the second part of Hammer’s trilogy on modern conflict.



sb. 10 maja  
20:30  
Kino Muza 1

reż. Lidia Duda (→ 8)

## Otwarcie Festiwalu Pokaz filmu „Las” i spotkanie z reżyserką i bohaterami filmu

Bohaterowie filmu po studiach kupili stary dom tuż przy wschodniej granicy Polski – w Puszczy Białowieskiej. Chcieli uciec przed problemami cywilizacji, dlatego przeprowadzili się do miejsca, gdzie stworzyli swój mały raj. Tutaj ich dzieci miały bezpiecznie dorastać blisko natury, z dala od problemów współczesnego świata. Chwilę po ich przeprowadzce wybuchł kryzys uchodźczy na granicy Polsko-Białoruskiej, który otaczające lasy zmienił bezpowrotnie. O wrażliwości na los drugiego człowieka, polityce, która niespodziewanie puka do drzwi, potrzebie pomocy i świadomemu wychowywaniu dzieci, porozmawiamy po projekcji filmu z reżyserką Lidią Dudą, a także z bohaterami: Asią, Markiem, Marysią, Ignacym oraz Frankiem.

Prowadzenie:

**Dorota Reksińska** – kulturoznawczyni i filmoznawczyni, absolwentka UAM w Poznaniu. W branży filmowej działa od 2009 roku.

Współtworzyła liczne festiwale filmowe w Polsce, zajmuje się edukacją filmową oraz prowadzeniem spotkań z twórcami i publicznością. Od czerwca 2017 roku związana z Estradą Poznańską i Kinem Muza w Poznaniu. Główny obszar jej pracy to programowanie kina, produkcja wydarzeń filmowych, a także koordynacja działań wizerunkowych oraz promocyjnych. Prywatnie nurkuje i pracuje w formie wolontariatu w schronisku, z którego adoptowała swojego psa Klapsa.

**Joanna Piotrowiak** – absolwentka specjalności filmoznawczej na filologii polskiej UAM w Poznaniu. Od 2013 roku pracuje w Kinie Muza w Poznaniu, w którym od października 2017 roku pełni funkcję kierowniczkę. Członkini zarządu Stowarzyszenia Kin Studyjnych, działającego na rzecz ponad 200 polskich kin art-housowych i lokalnych. Współtwórczyni kinowej platformy VOD mojeekino.pl i Forum Edukacji Filmowej. Zainteresowania: #łucznictwo klasyczne i #analiza transakcyjna.

sb. 11 maja  
21:15  
Rynek Łazarski

reż. Jakub Piątek  
partnerzy: Rada Osiedla  
Św. Łazarz, Ferment Kolektiv

Rada Osiedla  
Święty Łazarz



## Kino plenerowe Łazarski Przegląd Filmowy Pokaz specjalny filmu PIANOFORTE

W trakcie eliminacji jest ich 160, a do finału trafia zaledwie 12 osób. Konkurs Chopinowski jest najstarszym tej rangi wydarzeniem na świecie. Odbywa się co 5 lat w Warszawie i wzięty w nim udział największe sławy pianistyki. To ogromne emocje oraz wielka szansa, która zdarza się raz w życiu. Bohaterami filmu

są młodzi uczestnicy konkursu z różnych stron świata, których życie od dzieciństwa było podporządkowane grze na fortepianie. Wszyscy dzielą podobne marzenie i zostaną bezlitośnie zweryfikowani przez konkursowy mechanizm.

nd. 12 maja  
15:00  
Kino Muza 1

po filmie **SKRADZIONE CIAŁO**, reż. Sophie Compton, Reuben Hamlyn (→ 14)

partner:  
MFFA Animator

## Sztuczna inteligencja a intymność. Rozmowa z Paulą Skrzypecką

Na szeroką skalę obserwujemy zacieranie się granicy między bytami samoświadomymi a cyfrowymi. Obcujemy z chatbotami GPT, przejmujemy zachowania androidów, nasze relacje kształtuje online dating. Dokument autorstwa Sophie Compton i Reuben Hamlyn jest pretekstem do rozmowy o użyciu technologii, stosowanej również w filmach animowanych. Użyciu – w szerszym kontekście wyzwań, oczekiwań i etycznego wymiaru – rozwiązań wspieranych przez AI. Gościńią spotkania nie bez powodu zostanie Paula Skrzypecka – prawniczka i specjalistka od sztucznej inteligencji. Sztuczna Inteligencja będzie bowiem szeroko dyskutowana podczas 17. odsłony Festiwalu Animator, którego hasłem jest Artificial Empathy/Sztuczna Intuicja, rozumiana jako relacja między technologią a intymnością.

Gościńi:

**Paula Skrzypecka** – doktora nauk prawnych, liderka zespołów tech i e-com w Creativa Legal, wykładowczyni akademicka. Specjalizuje się w prawie nowych technologii, w tym bezpiecznym i legalnym tworzeniu i wdrażaniu modeli AI, obsłudze startupów, firm technologicznych oraz ochronie danych osobowych.

Prowadzenie:

**Adriana Prodeus** – krytyczka filmowa i sztuki, autorka książek. Z Festiwalem Animator jest związana od pierwszej edycji jako selekcyjnerka, moderatorka i gościńi debat, a także prowadząca galę rozdania nagród. Wykłada w Instytucie Sztuki PAN. Specjalizuje się w awangardzie i filmie animowanym. Kuratorka programów filmowych, selekcyjnerka Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni, wybierająca Laureata Paszportu „Polityki” w kategorii Film. Jurorka wielu festiwali. Redaktorka miesięcznika „KINO”, felietonistka „Vouge'a”.

animator

pn. 13 maja  
18:00  
Kino Muza 1

po filmie **SR**,  
reż. Lea Hartlaub (→ 9)

## O ludziach, o świecie i o żyrafach. Spotkanie z reżyserką Leą Hartlaub

EN PL

Lea Hartlaub swój pierwszy aparat analogowy wzięła do rąk w wieku 14 lat. Tak narodziła się jej miłość do fotografii. Trochę później dołączyła do niej miłość do filmowania i wykorzystywania obu mediów do tworzenia instalacji artystycznych. Oscylując między formą eseju a sztuką conceptualną, w swoim najnowszym filmie „sr” Lea Hartlaub przedstawia panoramę ludzkiej aktywności, w której powtarzającym się motywem jest sr – mityczna i symboliczna żyrafa. O jej roli w powstawaniu filmu, inspiracjach, wyborach i ich znaczeniu, opowie nam sama reżyserka Lea Hartlaub.

Prowadzenie:

**Olga Sokal** – ukończyła filologię rosyjsko-angielską na UAM. Dziennikarka radiowa i telewizyjna. Rzeczniczka prasowa takich festiwali jak: Poznań Design Festiwal, ANIMATOR i MDAG Poznań. Współpracowała z Malta Festival Poznań i z Międzynarodowym Festiwalem Filmów Młodego Widza Ale Kino!. Specjalistka ds. marki i PR największego portalu czytelniczego w Polsce lubimyczytac.pl.

Monday, May 13th  
6:00 p.m. | Kino Muza,  
screening room 1

after the screening of **SR**,  
dir. Lea Hartlaub (→ 9)

**On People, the World and Giraffes. Meeting with the director Lea Hartlaub**

Lea Hartlaub got her first analogue camera at the age of 14. This is how her love for photography started. A little later, a love for filmmaking and the use of both media to create art installations followed. Oscillating between the form of an essay and conceptual art, in her latest film “sr”, Lea Hartlaub presents a panorama of human activity in which sr – the mythical and symbolic giraffe – is a recurring motif. The director will tell us about her role in the making of the film, her inspirations, her choices and their significance.

Host:

**Olga Sokal** – a graduate in Russian-English philology from Adam Mickiewicz University. Radio and television journalist. Spokesperson for such festivals as: Poznań Design Festival, ANIMATOR and MDAG Poznań. She cooperated with the Malta Festival Poznań and the International Young Audience Film Festival Ale Kino! Brand and PR specialist for the largest reading portal in Poland lubimyczytac.pl.

wt. 14 maja  
17:30  
Kino Muza 1

po filmie **COPA 71**,  
reż. Rachel Ramsey (→ 11)

## Herstoria zapomnianych mistrzostw. Spotkanie z reżyserką Rachel Ramsey

EN PL RM

Mistrzostwa świata kobiet w piłce nożnej po raz pierwszy zostały zorganizowane przez FIFA w 1991 roku. To wydarzenie postrzegamy jako oficjalny początek nowej ery w historii sportu, ale czy słusznie? 20 lat wcześniej odbył się w Meksyku pierwszy turniej zespołów kobiecych, który został wymazany z kart historii. Fakt, że zdecydowana większość fanów piłki nożnej nie wie nic

o Copa 71 świadczy o tym, jak niewygodnym wydarzeniem była dla władz światowego futbolu. Film odkrywa przed nami bogactwo archiwalnych materiałów dotyczących turnieju. Za jego produkcję odpowiadają między innymi Venus i Serena Williams.

Prowadzenie: **Olga Sokal**

Tuesday, May 14th  
5:30 p.m. | Kino Muza,  
screening room 1  
after the screening of  
**COPA 71**, dir. Rachel  
Ramsey (→ 11)

**Herstory of a Forgotten Championship. Meeting with the director Rachel Ramsey**

In the summer of 1971, the world's best women's soccer teams competed in Mexico. Copa 71 still ranks as the best attended women's sporting event of all time. So why do we never hear about it? “Copa 71” tells the incredible story of the tournament that was written out of sporting

history. The film reveals a rich variety of archive footage from the tournament. Venus and Serena Williams are among the film producers.

Host: **Olga Sokal**

wt. 14 maja  
20:00  
Kino Muza 1

po filmie **LEGENDA  
„NOCNEGO  
KOWBOJA”**,  
reż. Nancy Burski (→ 22)

## Spotkanie DKF Kamera: Miasto niespełnionych marzeń – Nowy Jork

LEGENDA „NOCNEGO KOWBOJA” to film, który opowiada o produkcji jednego z najoryginalniejszych obrazów drugiej połowy XX wieku. W tym miesiącu w Muzie postanowiliśmy nie tylko wyświetlić oryginalny film, o którym opowiada dokument, ale też cały majowy cykl DKF Kamera poświęcamy na dyskusję o ciemnych stronach Nowego Jorku. Bo choć sam tytuł „NOCNY KOWBOJ” przywołuje na myśl dzikie prerie i saloony, to jednak ci, którzy film znają, wiedzą, że tytułowy bohater przemierza mroczne uliczki dusznego miasta, poszukując sukcesu, którego to miasto jest synonimem. Niestety, pod obietnicą sławy i blichtru kryją się często odrapane ulice, obskurne motele i porażki,

których kinematografia nie wstydzi się pokazywać, a my nie boimy się o tym dyskutować.

Prowadzenie:

**Dominika Stachowiak** – studentka V roku filozofii i kultury mediów na UAM. Od 2022 roku związana z DKF Kamera w Kinie Muza, gdzie regularnie prowadzi spotkania z publicznością.

**Natalia Rosicka** – absolwentka filozofii i kultury mediów UAM, współtwórczyni i czynna prelegentka DKF Kamera w Kinie Muza w Poznaniu. Dwa lata była częścią Jury Młodych na Festiwalu OKFA w Koninie.

śr. 15 maja  
18:00  
Kino Muza 1

po filmie **POSŁUCHAJ,  
CO CHCĘ CI  
POWIEDZIEĆ**,  
reż. Małgorzata Imielska  
(→ 15)

## Głosy w głowie, które nigdy nie umilkną. Spotkanie z reżyserką Małgorzatą Imielską oraz bohaterką filmu Gosia

Gosia to pozornie zwykła, młoda dziewczyna, która chce mieć przyjaciół i uwielbia malować ich portrety. Prywatnie ma za sobą głębokie stany psychotyczne i długie epizody depresji. Wie, że choroba, której doświadcza od 13 roku życia nigdy nie będzie w stanie pełnej remisji. O małych i wielkich sukcesach osoby żyjącej na co dzień ze schizofrenią, a także o sile dzielenia się

własnymi doświadczeniami dla dobra innych, porozmawiamy z reżyserką Małgorzatą Imielską oraz bohaterką filmu Gosia.

Prowadzenie:

**Łukasz Raszewski** – z zawodu lekarz radioterapeuta, z pasji kinoman i wieloletni prowadzący filmoterapie w Kinie Muza.



# WYJĄTKOWE CHWILE W CENTRUM POZNANIA

**Hotel NH Poznań**

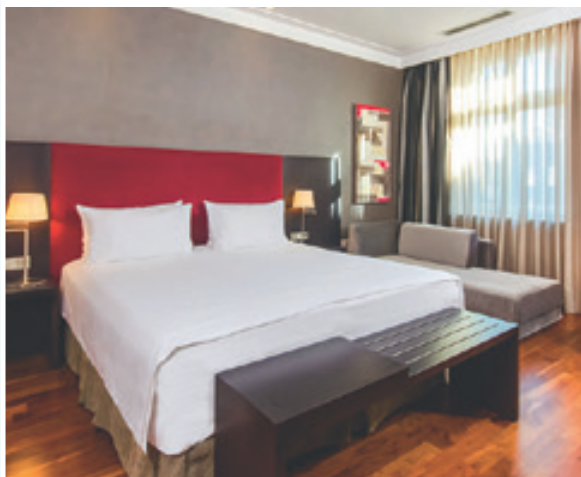
ul. Św. Marcin 67 • 61-806 Poznań

+48 61 624 88 00

[nhpoznan@nh-hotels.com](mailto:nhpoznan@nh-hotels.com)

[nh-hotels.com](http://nh-hotels.com)

Zapraszamy!



**czw. 16 maja  
22:00**

**Klub Rewiry**

inspirowane filmem  
**RAVE**, reż. Dawid Nickel,  
Łukasz Ronduda (→ 12)  
partner: Klub Rewiry

**Thursday, May 16  
10:00 p.m. | Klub Rewiry**

inspired by the film  
**RAVE**, dir. Dawid Nickel,  
Łukasz Ronduda (→ 12)



## Rave Party

Filmowymi przewodnikami po kulturze rave i świecie muzyki techno są: dwójka młodych rejwerów – Marysia i Janusz oraz Marcello Zamenhoff, performer i jeden z pionierów tego gatunku w Polsce. Bohaterowie szukają odpowiedzi na pytanie, czy młodemu pokoleniu uda się pojednać podzieloną klasowo od lat 90. XX wieku scenę klubową w Polsce.

### Rave Party

Two young ravers, Marysia and Janusz, and Marcello Zamenhoff, a performer and one of the pioneers of the rave genre in Poland, are the film's guides to rave culture and the world of techno music. The protagonists are trying to determine whether the young generation will succeed in reconciling the Polish club scene, which has been divided along class lines since the 1990s.

Po projekcji zapraszamy na parkiet do klubu Rewiry. Ten wieczór po Wręczeniu Nagrody Wolności będzie kontynuacją spotkania z rave. Za konsolą staną utalentowani lokalni DJ-e, specjalizujący się w intensywnych elektronicznych brzmieniach. W myśl dokumentu reżyserów Łukasza Rondudy i Dawida Nickela, eksplorujących fascynację modą na lata 90. XX wieku, zachęcamy do zaprezentowania swoich kreacji, inspirowanych tym okresem i kulturą klubową.

After the screening, we invite you to the dancefloor at Klub Rewiry. The evening after the festival's closing gala will continue with a rave encounter. Talented local DJs, specialising in heavy electronic sounds, will stand behind the console. Following the documentary by directors Łukasz Ronduda and Dawid Nickel, which explores the 1990s fascination with fashion, we encourage you to get creative with your outfits and get inspired by this period and the club culture.

EN PL

**pt. 17 maja  
18:00**

**Kino Muza 1**

po filmie **OSTATNIA WYPRAWA**,  
reż. Eliza Kubarska (→ 9)

partner:  
Fundacja Wandalistki



## Pierwsza kobieta na szczytach Ziemi. Spotkanie z reżyserką filmu Elizą Kubarską

OSTATNIA WYPRAWA to prawdziwa historia Wandy Rutkiewicz, pierwszej kobiety świata i pierwszej osoby z Polski na najwyższych szczytach Ziemi. Wanda bez zaproszenia wkroczyła w męski świat wypraw wysokogórskich i zapłaciła za to najwyższą cenę. Reżyserka filmu, która sama jest alpinistką, wyrusza w Himalaje śladami zaginionej 30 lat temu Wandy. Wskazówką do poszukiwań jest audio-pamiętnik bohaterki, znaleziony wśród materiałów archiwalnych. Z twórczynią tego dokumentu porozmawia założycielka Fundacji Wandalistki, Daria Sieradzka.

Prowadzenie:  
**Daria Sieradzka** – prezeska Fundacji Wandalistki. Project managerka, wspinaczka i propagatorka kobiecych działań w górach. Wspina się

od dziewięciu lat, a od ośmiu samodzielnie organizuje swoje wyprawy w góry wyższe. Z plecakiem i namiotem eksploruje szczyty na różnych kontynentach. Autorka bloga i kanału KOBIECIA GÓROM na YouTube, prowadząca wywiady z himalaistkami i wspinaczkami. W swoich kanałach społecznościowych zrzesza tysiące górskich aktywistek.

**Fundacja Wandalistki** – Organizacja non-profit, wspierająca profesjonalistki w realizacji ambitnych górskich i wspinaczkowych projektów, oraz amatorki stawiające swoje pierwsze kroki w górach. Inspiracją Wandalistek jest legenda himalaizmu, wyjątkowa kobieta, wspinaczka i osobowość – Wanda Rutkiewicz. Fundacja zaczerpnęła od Wandy siłę, determinację i ambicję, by mierzyć wysoko, nie zważając na stereotypy, uprzedzenia czy szklany sufit.

PL PJM



sb. 18 maja  
16:30  
Kino Muza 1

## Debata W stronę równości i bezpieczeństwa zdrowotnego. Dlaczego aborcja to prawo człowieka?

po filmie **NIE JESTES SAMA**, reż. Karolina Domagalska (→ 14)

partner:  
Amnesty International

W filmie „Nie jesteś sama” poznajemy bliżej Justynę, Kingę, Natalię i Karolinę – przyjaciółki i aktywistki tworzące Aborcyjny Dream Team. Dziewczyny odbierają telefon pomocowy i chwalać się na TikToku, że umożliwiają 100 aborcji dziennie, szokując hasłem „Aborcja jest OK!”. Mają przeciwko sobie wszystkich – opinię publiczną, lekarzy, polityków.

Jak sprawić, by kobiety w Polsce miały zapewnioną pełnię praw? Dlaczego tylko kompleksowe podejście do takich tematów jak dostęp do antykoncepcji, aborcji i rzetelnej edukacji seksualnej pozwoli uchronić przed nadużyciami i zapewnić równość szans oraz bezpieczeństwo zdrowotne? Jak sprawić, by prawa o decydowaniu o swoim życiu, zdrowiu i przyszłości dotyczyły w Polsce wszystkich – na równi? To pytania, na które odpowiedzi poszukają: reżyserka filmu „Nie jesteś sama” – Karolina Domagalska, bohaterki: aktywistki Natalia

Broniarczyk i Justyna Wydrzyńska, a także Mikołaj Czerwiński z Amnesty International.

Po debacie zapraszamy na zaczerpnięte z kultury rdzennych Amerykanów godzinne **Kręgi dialogowe o (s)prawach kobiet**. W atmosferze intymnego spotkania poszukamy odpowiedzi na pytania związane z aborcją. W duchu wzajemnej akceptacji i szacunku dla różnic w poglądach, wysłuchamy opowieści o życiowych wyborach, czasem trudnych doświadczeniach i związanych z nimi emocjach. Zadbamy o równe szanse wypowiedzi o własnych przeżyciach i postaramy się usłyszeć siebie nawzajem.

Goście i gościnie:

**Karolina Domagalska** – reżyserka filmu

**Mikołaj Czerwiński** – kierownik zespołu kampanii w Amnesty International, zajmuje się tematyką praw osób LGBTI, praw kobiet oraz przeciwdziałania przemocy i dyskryminacji. Członek zarządu Stowarzyszenia Queerowy Maj i Fundacji Równość.org.pl, aktywista feministyczny i LGBTI od 15 lat, edukator antydyskryminacyjny i prawnoczołwieczy oraz edukator globalny.

**Natalia Broniarczyk** – feministka, aktywistka i naukowczyni.

Fascynuje ją temat samoobsługi aborcyjnej – czyta, pisze, bada, stara się codziennie przeciwdziałać stygmatyzacji. Parę lat temu sama przerwała ciążę, co było ważnym wydarzeniem w jej życiu.

**Justyna Wydrzyńska** – aktywistka, doula aborcyjna, feministka (wreszcie niewstydzająca się tego), matka dorastających nastolatków i aborcjonistka. Współzałożyła Kobiety w Sieci – organizację, która wspiera osoby w wykonaniu aborcji. Sama miała aborcję, która okazała się punktem zapalnym do wielu dobrych zmian w jej życiu.

Prowadzenie:

**Magdalena Chrzczonowicz** – redaktorka, dziennikarka, pisze o prawach osób LGBTQIA i uchodźczych, prawach kobiet, kościele katolickim i polityce. Przez 15 lat pracowała w organizacjach pozarządowych przy projektach społecznych i badawczych, prowadziła warsztaty dla młodzieży i edukatorek\_ów, realizowała badania terenowe.



sb. 18 maja  
19:00  
Kino Muza 1

## Sława i śmierć – w poszukiwaniu prawdy o człowieku. Spotkanie z reżyserem Edwardem Poremby

po filmie **ŻYCIE I ŚMIERCI MAXA LINDERA**, reż. Edward Poremby (→ 20)

Film rozpoczyna się hollywoodzką kroniką filmową z 31 października 1925 roku, przedstawiającą „Intymne spojrzenie na ulubioną gwiazdę: Maxa Lindera”. Max ma wszystko, o czym mężczyzna może marzyć. Jest światowej sławy bogatą gwiazdą filmową. Jest żonaty z bardzo młodą i piękną kobietą, z którą wychowuje 18-miesięczną córkę. Następnego dnia – 1 listopada 1925 roku – świat nagle dowiaduje się, że Max Linder i jego żona, Ninette Peters, popełnili samobójstwo. Zaczynając od policyjnego śledztwa, film bada, co mogło skłonić aktora do tak tragicznego kroku.

Prowadzenie:

**Andrzej Marzec** – filozof (adiunkt na Wydziale Filozoficznym Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu), krytyk filmowy, redaktor „Czasu Kultury”. Jego zainteresowania badawcze skupiają się wokół: mrocznej ekologii, ontologii zwróconej ku przedmiotom, humanistyki środowiskowej oraz współczesnego kina alternatywnego. Autor książek: „Widmologia. Teoria filozoficzna i praktyka artystyczna ponowoczesności” (2015) oraz „Antropocień – filozofia i estetyka po końcu świata” (2021).

sb. 18 maja  
22:00 | Nowe  
Lokum Stonewall

## Black Queer Artists Night

inspirowane filmem **LIL NAS X: NIECH ŻYJE MONTERO**, reż. Zac Manuel, Carlos López Estrada (→ 12)  
partner:  
Nowe Lokum Stonewall

Lil Nas X, a właściwie Montero Lamar Hill, to artysta bez precedensu, który wykracza poza muzyczne gatunki i przeciwstawia się oczekiwaniom. To wyjątkowe nazwisko dla współczesnej popkultury: amerykański raper, piosenkarz i autor tekstów, aktywista LGBTQ+, uhonorowany dwiema nagrodami Grammy i wykonawca viralowego „Old Town Road”. Film przedstawia spektakularne nagrania z jego tras koncertowych, ujęcia za kulisami i reakcje fanów, przeplatane biografiami Montero, w tym tą przed osiągnięciem sławy.

Po projekcji zapraszamy do Nowego Lokum Stonewall na imprezę queerową, która będzie okazją do wspólnej zabawy w rytmie utworów artystów LGBTQ+. Tego wieczoru najwięcej muzycznej uwagi zostanie poświęcone środowisku czarnoskórych queerowych wykonawców, w tym bohaterowi festiwalowego filmu. Impreza w Nowym Lokum Stonewall będzie okazją do celebracji swojej tożsamości, tak jak bohater dokumentu zachęca do tego choćby ekspresją sceniczną.

**Saturday, May 18  
10:00 p.m.  
Nowe Lokum Stonewall**  
inspired by the film **LIL NAS X: LONG LIVE MONTERO**, dir. Zac Manuel, Carlos López Estrada (→ 12)

**Black Queer Artists Night**

Lil Nas X, or rather Montero Lamar Hill, is an unprecedented artist who transcends musical genres and defies expectations. He is a prominent figure of contemporary pop culture: an American rapper, singer-songwriter, LGBTQ+ activist, awarded two Grammy Awards and the performer behind the viral „Old Town Road”. The film features spectacular footage from his tours, behind-the-scenes shots and fan reactions intertwined with Montero’s biography, including the one before his rise to fame.

Following the screening, we invite you to Nowe Lokum Stonewall for a queer party, which will be an opportunity to dance together to the tunes of LGBTQ+ artists. This evening, most of the musical focus will be on the black queer performance community, including the protagonist of the festival film. The event at Nowe Lokum Stonewall will be an opportunity to celebrate one’s identity, just as the documentary’s protagonist encourages, even just by his stage expression.



- #**  
6000 kłamstw → 29  
8. dzień chamsinu → 25
- A**  
Agent szczęścia → 7
- B**  
Blask lodu → 29  
Blow! → 26
- C**  
Copa 71 → 11  
Coś z tego będzie → 17
- D**  
Druga szansa → 22  
Duch → 27  
Dwadzieścia lat później: C.K.O.D.3 → 20  
Dwójka nieznanym próbujących się nie pozabijać → 11  
Dzienniki Black Box → 24
- E**  
E.1027 - Eileen Gray i dom nad morzem → 16  
Efekt Youtube'a → 21
- F**  
Fobos → 27
- G**  
Gdy przychodzi przytyły → 23  
Grandmamauntsistercat → 28
- H**  
Hollywoodgate → 7
- I**  
Ibelin → 8  
Inaczej nie chcę → 29
- J**  
Ja, cyborg → 22  
James Hamilton. Fotograf Nowego Jorku → 20  
JessZilla → 14  
Jeszcze nie jestem tym, kim bym chciała → 8  
Jeźdźcy burzy → 22
- K**  
Każda mała rzecz → 11  
Kolizja → 26
- L**  
Las → 8  
Legenda „Nocnego kowboja” → 22  
Lil Nas X: niech żyje Montero → 12
- M**  
Mast-del → 26  
Matka Vera → 8  
Mnich → 17  
Mogę cię przytulić? → 28

- N**  
Naturalna dzikość serca → 12  
Nie chcemy innej ziemi → 9  
Nie jesteś sama → 14  
Niech kanarek śpiewa → 12  
Nokturny → 9  
Notatki o życiu i śmierci → 29
- O**  
Ochodząc → 27  
Ostatni rok ciemności → 25  
Ostatnia wyprawa → 9
- P**  
Pamięć jest wieczna → 15  
Pewnego razu w lesie → 23  
Pod maską → 27  
Pogrzeb Boba → 28  
Posłuchaj, co chcę ci powiedzieć → 15  
Proteza → 28  
Przewrót → 29  
Przynoszę ci dzikość → 23
- R**  
Rave → 12
- S**  
Skradzione ciało → 14  
Spójrz mi w oczy → 13  
sr → 9  
Stracony weekend: historia miłosna → 16  
Sugarcane → 10
- Ś**  
Ścieżka dźwiękowa zamachu stanu → 10  
Świeżak → 27
- T**  
Tajemnice Matterhornu → 26  
Teraz → 29  
To od zawsze ja → 15
- U**  
U2. Do zobaczenia w przyszłości → 22
- V**  
Viva Vardal → 20
- W**  
W ogniu. Historia Anity Pallenberg → 16  
W stronę słońca → 15  
Wojna porcelanowa → 14
- Z**  
Zniknięcie Shere Hite → 13
- Ż**  
Żegnajcie mopsy → 28  
Życie i śmierci Maxa Lindera → 20

PL

- #**  
6000 lies → 29  
8th Day of Khamsin → 25
- A**  
Abortion Dream Team → 14  
Agent of Happiness → 7  
Another Body → 14  
As the Tide Comes In → 23  
At That Very Moment → 29  
Au Revoir, Pugs → 28
- B**  
Behind the Mask → 27  
Black Box Diaries → 24  
Blow! → 26  
Bob's Funeral → 28
- C**  
Can I Hug You? → 28  
Catching Fire: The Story of Anita Pallenberg → 16  
Copa 71 → 11  
Crushed → 26  
Cyborg Generation → 22
- D**  
Dentures → 28  
Desperate Souls, Dark City and the Legend of Midnight Cowboy → 22  
Disappearance of Shere Hite, The → 13
- E**  
E.1027 - Eileen Gray and the House by the Sea → 16  
Eternal Memory → 15  
Eternal You → 22  
Every Little Thing → 11
- F**  
Falling → 27  
Flipside → 17  
Forest → 8  
Freshman → 27
- G**  
Ghost, The → 27  
Grandmamauntsistercat → 28
- H**  
Hollywoodgate → 7
- I**  
I'm Not Everything I Want to Be → 8  
Ibelin → 8  
Isblink → 29  
It's Always Been Me → 15

EN

- J**  
JessZilla → 14  
Just Hear Me Out → 15
- K**  
Kiss the Future → 22
- L**  
Last Expedition, The → 9  
Last Year of Darkness, The → 25  
Let the Canary Sing → 12  
Life and Deaths of Max Linder → 20  
Lil Nas X: Long Live Montero → 12  
Look into My Eyes → 13  
Lost Weekend: A Love Story, The → 16
- M**  
Mast-del → 26  
Monk, The → 17  
Mother Vera → 8  
Mountain Ride → 26
- N**  
New Kind of Wilderness, A → 12  
No Other Land → 9  
Nocturnes → 9
- O**  
Once Upon a Time in a Forest → 23
- P**  
Papa - Notes on Life and Death → 29  
Phobos → 27  
Porcelain War → 14
- R**  
Rave → 12  
Riders on the Storm → 22
- S**  
Soundtrack to Coup d'Etat → 10  
Sowing the Seeds of the Wild → 23  
sr → 9  
Sugarcane → 10
- T**  
Takeover, The → 29  
Towards the Sun → 15  
Twenty Years After: C.K.O.D.3 → 20  
Two Strangers Trying Not to Kill Each Other → 11
- U**  
Uncropped → 20
- V**  
Viva Vardal → 20
- W**  
Wouldn't Make It Any Other Way → 29
- Y**  
YouTube Effect, The → 21



MECENAS FESTIWALU

# Millennium

bank

ORGANIZATOR ORGANIZATOR



OKONAKINO

WSPÓLORGANIZATOR

POZnań\*

WSPÓLORGANIZATOR

ESTRADA  
POZNAŃ  
ZNAKA

WSPÓLORGANIZATOR

KINO  
MUZA

WSPÓŁFINANSOWANIE

Ministerstwo Kultury  
i Dziedzictwa Narodowego

WSPÓŁFINANSOWANIE

Warszawa

WSPÓŁFINANSOWANIE

POLSKI  
INSTYTUT  
SZTUKI  
FILMOWEJ

WSPÓŁFINANSOWANIE

Kreatywna  
Europa  
MEDIA

PARTNERZY GŁÓWNI

VISA

CANAL+

PARTNERZY

TVP  
DOKUMENTTVP  
KULTURAFUNDACJA WSPÓŁPRACY  
POLSKO-NIEMIECKIEJ  
STOWARZYSZENIE  
DZIEDZICTWA  
POLSKO-NIEMIECKIEGO

WFO

FilMOTEKA Narodowa  
Instytut AudiowizualnyDOC  
daFilms.com

audioteka

Państwowe  
Muzeum  
Etnograficzne  
w WarszawieBWA  
WAWA

KROPKA

FUNDACJA KULTURY  
BEZ BARIER

austriackie forum kultury

Narodowy  
Instytut  
Pamiętnia  
EuropaStowarzyszenie  
Filmowców  
Polskich

SMAKIAMI

INSTITUT  
FRANÇAISAMNESTY  
INTERNATIONAL

WWF

skowalski studio  
STUDIO TFCNinstitute of  
documentary  
filmarsenal Institut für  
Film und  
Videokunst e.V.wydawnictwo  
storneDPZ  
KROK  
Fundacja

vwellbee

FILMAWKA

PAPAYA  
FILMS

RED PASSION

Canada  
PolandCanada  
PologneCZESKIE CENTRUM  
WARSZAWA

plenti

EUROPE  
CINEMAS  
Creative Europe MEDIANH  
POZNANRada Osiedla  
Święty Łazarz

FERMENT

FROMAZERIA

WANDALISTKI  
FUNDACJA

animator

Nikt nas  
nie pytał  
i tak się  
wypowiemy

STONEWALL

NOWE  
LOKUM  
Gdańsk

R

Kingdom of the Netherlands

PATRONI MEDIALNI

onet

NOZZ

POLSKIE  
RADIONewsweek  
PSYCHOLOGIA

wyborcza.pl

DUŻY  
FORMAT

wysokicobcasy.pl

FILMWEB

VOGUE

zwierciadło

psychologia dla ciebie  
sens

KINO

POLITYKA

Pismo.

OKO.press

K  
MAG

GLAMOUR

newonce

NATIONAL  
GEOGRAPHIC  
POLSKAZNAK  
MIĘDZYNARODOWY

SZUM

outriders

MINT

Ukrayina.pl

QUEER  
PORTAL LGBT LISTPELNA  
SALA

replika

FILMOWY  
PISMO  
STOWARZYSZENIA  
FILMOWCÓW  
POLSKICH

sfp.org.pl

CONTEMPORARY  
LYNXLadne  
Bebe

## Dziękujemy

- Mecenasowi Festiwalu – Bankowi Millennium
- m.st. Warszawie
- programowi Kreatywna Europa MEDIA
- Ministerstwu Kultury i Dziedzictwa Narodowego
- Polskiemu Instytutowi Sztuki Filmowej
- marce Visa
- CANAL+ Polska
- Kinu Atlantic
- Kinotece
- Kinu Luna
- Kinu Iluzjon
- Kinu Muranów
- Państwowemu Muzeum Etnograficznemu w Warszawie
- Gdyńskiemu Centrum Filmowemu
- Instytucji Filmowej Silesia Film
- Kinu Charlie w Łodzi
- Kinu Muza
- Estradzie Poznańskiej
- Fundacji Art-House
- Dolnośląskiemu Centrum Filmowemu

oraz wszystkim partnerom i patronom medialnym za pomoc w organizacji i współfinansowaniu tegorocznej edycji festiwalu.

Dziękujemy wszystkim wolontariuszom i wolontariuszkom, dzięki którym festiwal może się odbyć.

Oraz Wam – widzom i widzkom!

## Our heartfelt thanks go out to

- Bank Millennium – Main Partner of the Festival
- the City of Warsaw
- the Creative Europe MEDIA Programme
- the Ministry of Culture and National Heritage
- the Polish Film Institute
- Visa
- CANAL+ Poland
- the Iluzjon Cinema in Warsaw
- the Kinoteka Cinema in Warsaw
- the Muranów Cinema in Warsaw
- the Luna Cinema in Warsaw
- the Atlantic Cinema in Warsaw
- the National Ethnographic Museum in Warsaw
- the Lower Silesian Film Centre
- the Gdynia Film Centre
- Charlie Cinema in Lodz
- the Muza Cinema in Poznań
- the Silesia Film institution
- Art-House Foundation
- Estrada Poznanska

and all our Partners and Media Partners for helping us in organizing and cofinancing this year's edition of the festival.

Thank you to all the volunteers, thanks to whom this festival could take place!

And – last but not least – you, the festival goers!



# „NA DRODZE ROZWOJU: VISA”

Zobacz film o ludziach z całego świata,  
którzy na co dzień tworzą firmę Visa.

Premiera na Festiwalu  
Millennium Docs Against Gravity

17 maja, godzina 18.30  
Kinoteka – sala nr 2

# VISA



21.05-03.06.2024

[WWW.MDAG.PL](http://WWW.MDAG.PL)

ONLINE

# MDAG ONLINE